

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 199

Volume 38

24 August 1995

English edition

## Legislation

### Contents

#### I Acts whose publication is obligatory

- ★ Council Regulation (EC) No 2027/95 of 15 June 1995 establishing a system for the management of fishing effort relating to certain Community fishing areas and resources ..... 1
- ★ Council Regulation (EC) No 2028/95 of 29 June 1995 on the conclusion of the Protocol establishing the fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period from 6 September 1994 to 5 September 1997 9
  - Protocol establishing the fishing rights and financial compensation provided for in the agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde ..... 10
- ★ Commission Regulation (EC) No 2029/95 of 22 August 1995 concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of France 19
- ★ Commission Regulation (EC) No 2030/95 of 22 August 1995 concerning the stopping of fishing for sprat by vessels flying the flag of Sweden ..... 20
  - Commission Regulation (EC) No 2031/95 of 22 August 1995 on the free supply to Georgia, Armenia, Azerbaijan and Tajikistan of intervention wheat ..... 21
  - Commission Regulation (EC) No 2032/95 of 22 August 1995 on the supply of flour intended for the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan 31
  - Commission Regulation (EC) No 2033/95 of 23 August 1995 determining the quantities of certain categories of milk and milk products available for the fourth quarter of 1995 under the arrangements provided for in the European Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary, the Czech Republic and Slovak Republic ..... 37

Price : ECU 18

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Commission Regulation (EC) No 2034/95 of 23 August 1995 establishing the quantity of certain cheeses available for the fourth quarter of 1995 under the arrangements provided for by the Interim Agreements concluded by the Community with Bulgaria and Romania .....                                                                               | 39        |
| Commission Regulation (EC) No 2035/95 of 23 August 1995 fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector .....                                                                                                                                                                                     | 41        |
| Commission Regulation (EC) No 2036/95 of 23 August 1995 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state .....                                                                                                                                                                                                 | 43        |
| Commission Regulation (EC) No 2037/95 of 23 August 1995 fixing the maximum export refund for white sugar for the fourth partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1813/95 .....                                                                               | 45        |
| Commission Regulation (EC) No 2038/95 of 23 August 1995 determining for the fourth quarter of 1995 the quantities of certain cheeses available under certain tariff quotas for Hungary and Bulgaria opened by Council Regulation (EC) No 3379/94 .....                                                                                               | 46        |
| <b>* Commission Regulation (EC) No 2039/95 of 22 August 1995 establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods .....</b>                                                                                                                                                                               | <b>48</b> |
| Commission Regulation (EC) No 2040/95 of 23 August 1995 establishing the quantity available for the fourth quarter of 1995 in respect of certain products in the milk and milk products sector under the arrangements provided for in the Agreements on free trade between the Community and the Baltic States .....                                 | 54        |
| Commission Regulation (EC) No 2041/95 of 23 August 1995 fixing the single reduction coefficient for the determination of the quantity of third country or non-traditional ACP bananas to be allocated to each Category C operator registered in Austria, Finland and Sweden for import into those Member States for the fourth quarter of 1995 ..... | 56        |
| Commission Regulation (EC) No 2042/95 of 23 August 1995 fixing the aid for cotton for the 1995/96 marketing year .....                                                                                                                                                                                                                               | 57        |
| Commission Regulation (EC) No 2043/95 of 23 August 1995 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables .....                                                                                                                                                                                | 59        |
| Commission Regulation (EC) No 2044/95 of 23 August 1995 amending the import duties in the cereals sector .....                                                                                                                                                                                                                                       | 61        |

---

## II *Acts whose publication is not obligatory*

### **Commission**

95/346/EC :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>* Commission Decision of 25 July 1995 laying down special animal health conditions and veterinary certification for the importation of certain categories of fresh poultrymeat from Israel and certain animal health restrictions after such imports <sup>(1)</sup> .....</b> | <b>64</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COUNCIL REGULATION (EC) No 2027/95****of 15 June 1995****establishing a system for the management of fishing effort relating to certain  
Community fishing areas and resources**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3760/92 of 20 December 1992 establishing a Community system for fisheries and aquaculture<sup>(1)</sup>, and in particular Article 8 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Council Regulation (EC) No 685/95 of 27 March 1995 on the management of fishing effort relating to certain Community fishing areas and resources<sup>(2)</sup> establishes the criteria and procedures for the introduction of a system for the management of fishing effort in ICES divisions Vb, VI, VII, VIII, IX and X and CECAF areas 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0;

Whereas, pursuant to Article 5 of the said Regulation, the Member States have submitted to the Commission lists of named vessels for each fishery, an assessment of the necessary fishing effort for each fishery and, where appropriate, details of the proposed arrangements for regulating fishing effort;

Whereas, on the basis of the information submitted by the Member States and in accordance with the criteria laid down in the abovementioned Regulation, the maximum fishing effort for each Member State and for each fishery as defined in Article 3 (1) of the said Regulation must be fixed to prevent any increase in the current total fishing effort in the areas in question;

Whereas the flag Member States are responsible for the management of fishing effort and whereas, for the purposes of the control of fishing effort, Member States should take account of the effect of exchanges of quota on fishing effort;

Whereas provision should be made for the Commission to lay down, at the request of a Member State, the applica-

tion procedures provided for in the second subparagraph of Article 6 (2) of Regulation (EC) No 685/95;

Whereas provision should be made for the Commission's to review the maximum fishing effort of a Member State at its request in accordance with the conditions laid down in Regulation (EC) No 685/95;

Whereas the effectiveness of the measures for the management of fishing effort in each fishery is dependent on the measures for inspection and control as defined in the relevant provisions of the common fisheries policy and in particular those laid down in Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy<sup>(3)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

This Regulation establishes a system for the management of fishery effort in ICES divisions Vb, VI, VII, VIII, IX and X and CECAF areas 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0.

*Article 2*

The maximum annual fishing effort for each Member State and for each fishery shall be as indicated in the Annex.

*Article 3*

1. The maximum fishing effort referred to in Article 2 shall be without prejudice to exchanges of quota carried out pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 3760/92 and reallocations and/or deductions made pursuant to Articles 21 (4), 23 (1) and 32 (2) of Regulation (EEC) No 2847/93.

<sup>(1)</sup> OJ No L 389, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 71, 31. 3. 1995, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

2. Where Member States decide to exchange all or part of the fishing availabilities allocated to them, they shall notify the Commission not only of that exchange but also of the fishing effort relating thereto as agreed between them.

In the event of reallocations and/or deductions of quotas, the Member States shall notify the Commission of the fishing effort corresponding to such reallocations and/or deductions.

3. The Member States concerned shall adjust the maximum level of their fishing effort corresponding to :

- (a) exchanges of quota ; and
- (b) reallocations and/or deductions.

#### *Article 4*

At the request of a Member State, in accordance with the procedure laid down in Article 18 of Regulation (EEC) No 3760/92, the Commission :

— may lay down the implementation measures referred to in the second subparagraph of Article 6 (2) of Regulation (EC) No 685/95,

— shall take the appropriate measures in order for that Member State to be able to fish its quotas in accordance with the third subparagraph of Article 6 (2) of Regulation (EC) No 685/95.

#### *Article 5*

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 15 June 1995.

*For the Council*

*The President*

Ph. VASSEUR

## ANNEX

| Fishery          |                  |                                                               | Fishing effort (*) |     |    |        |        |        |    |        |        |
|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------|-----|----|--------|--------|--------|----|--------|--------|
| Fishing gear     | Target species   | ICES or CECAP area                                            | B                  | D   | DK | E      | F      | IRL    | NL | P      | UK     |
| Towed gear       | Demersal species | Vb (1), VI, VII, VIII, IX, X and CECAP 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 6 760              | 333 | 0  | 58 090 | 48 559 | 12 292 | 0  | 17 058 | 50 592 |
|                  |                  | of which :                                                    | 30                 | 333 | 0  | 1 305  | 8 360  | 2 044  | 0  | 0      | 18 600 |
|                  |                  | Vb (1), VI                                                    | 20                 | 123 | 5  | (2)    | 3 869  | 710    | 0  | 0      | 6 319  |
|                  |                  | of which :                                                    | 6 542              | 0   | 0  | 7 613  | 29 799 | 10 248 | 0  | 0      | 30 987 |
|                  |                  | VII                                                           | 4 980              | 60  | 23 | (3)    | 13 920 | 3 979  | 0  | 0      | 20 980 |
|                  |                  | of which :                                                    | 1 917              | 0   | 0  | 0      | 507    | 123    | 0  | 0      | 10 718 |
|                  |                  | VIIa                                                          | 1 125              | 0   | 0  | 0      | 1 689  | 2      | 0  | 0      | 836    |
|                  |                  | VIIb (2)                                                      | 188                | 0   | 0  | 7 695  | 10 385 | 0      | 0  | 0      | 955    |
|                  |                  | VIIIa, VIIIb, VIIIc                                           | 0                  | 0   | 0  | 41 477 | 16     | 0      | 0  | 17 058 | 50 (7) |
|                  |                  | VIIIc, VIIIe, IX, X and CECAP 34.1.1, 34.1.2 e 34.2.0         | 0                  | 0   | 0  | 27 839 | 12     | 0      | 0  | 2 216  | 50 (7) |
|                  |                  | of which :                                                    | 0                  | 0   | 0  | 2 216  | 0      | 0      | 0  | 14 842 | 0      |
|                  |                  | VIIIc, VIIIe, IX (2)                                          | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  | 0      | 0      |
|                  |                  | IX (4)                                                        | 0                  | 0   | 0  | 10 303 | 0      | 0      | 0  | 0      | 0      |
|                  |                  | X (4)                                                         | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  | 0      | 0      |
|                  |                  | CECAF 34.1.1 (2)                                              | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  | 0      | 0      |
|                  |                  | CECAF 34.1.2 (2)                                              | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  | 0      | 0      |
|                  |                  | CECAF 34.2.0 (2)                                              | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  | 0      | 0      |
| CECAF 34.1.1 (4) | 0                | 0                                                             | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  |        |        |
| CECAF 34.1.2 (4) | 0                | 0                                                             | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  |        |        |
| CECAF 34.2.0 (4) | 0                | 0                                                             | 0                  | 0   | 0  | 0      | 0      | 0      | 0  |        |        |

(1) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(2) Part of the area included in the area defined in Article 3 (5) of Regulation (EC) No 685/95. The fishing effort shown is for both towed and fixed gear.

(3) Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faroes and Iceland.

(4) North of 50°30' N.

(5) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

(6) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

(7) Solely fishing effort limited to eight vessels.

(8) Fishing effort limited to 32 vessels.

(9) This fishing effort cannot be deployed in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

| Fishery      |                  | Fishing effort (*)                                                        |       |     |    |                    |        |       |    |        |        |
|--------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------|-----|----|--------------------|--------|-------|----|--------|--------|
| Fishing gear | Target species   | ICES or CECAF area                                                        | B     | D   | DK | E                  | F      | IRL   | NL | P      | UK     |
| Fixed gear   | Demersal species | Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 0     | 697 | 72 | 51 568             | 3 612  | 1 348 | 0  | 10 373 | 8 800  |
|              |                  | of which :                                                                | 0     | 447 | 26 | 2 319              | 15     | 103   | 0  | 0      | 2 345  |
|              |                  | Vb <sup>(1)</sup> , VI                                                    | 20    | 123 | 5  | ( <sup>(2)</sup> ) | 3 869  | 710   | 0  | 0      | 6 319  |
|              |                  | of which :                                                                | 0     | 250 | 46 | 6 485              | 1 010  | 1 245 | 0  | 0      | 6 423  |
|              |                  | VII                                                                       | 4 980 | 60  | 23 | ( <sup>(3)</sup> ) | 13 920 | 3 979 | 0  | 0      | 20 980 |
|              |                  | of which :                                                                | 0     | 0   | 0  | 0                  | 61     | 3     | 0  | 0      | 207    |
|              |                  | VIIa                                                                      | 0     | 0   | 0  | 0                  | 53     | 0     | 0  | 0      | 103    |
|              |                  | VIII <sup>(2)</sup>                                                       | 0     | 0   | 8  | 0                  | 2 333  | 0     | 0  | 0      | 32     |
|              |                  | VIIIa, VIIIb, VIIIc                                                       | 0     | 0   | 0  | 7 926              | 71     | 0     | 0  | 10 373 | 0      |
|              |                  | VIIIc, VIIIe, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0                   | 0     | 0   | 0  | 14 082             | 27     | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | of which :                                                                | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 7 564  | 0      |
|              |                  | VIIIc, VIIIe, IX <sup>(3)</sup>                                           | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 2 430  | 0      |
|              |                  | IX <sup>(4)</sup>                                                         | 0     | 0   | 0  | 13 141             | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | X <sup>(5)</sup>                                                          | 0     | 0   | 0  | 7 615              | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | CECAF 34.1.1 <sup>(6)</sup>                                               | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | CECAF 34.1.2 <sup>(7)</sup>                                               | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | CECAF 34.2.0 <sup>(8)</sup>                                               | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | CECAF 34.1.1 <sup>(9)</sup>                                               | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |
|              |                  | CECAF 34.1.2 <sup>(10)</sup>                                              | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 379    | 0      |
|              |                  | CECAF 34.2.0 <sup>(11)</sup>                                              | 0     | 0   | 0  | 0                  | 0      | 0     | 0  | 0      | 0      |

(\*) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(\*\*) Part of the area included in the area defined in Article 3 (5) of Regulation (EC) No 685/95. The fishing effort shown is for both towed and fixed gear.

(1) Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faroes and Iceland.

(2) North of 50° 30' N.

(3) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

(4) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

(5) Fishing effort limited to eight vessels.

(6) Fishing effort limited to 32 vessels.

| Fishery      |                    | Fishing effort (*)                                            |   |    |    |       |       |       |    |   |        |
|--------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|---|----|----|-------|-------|-------|----|---|--------|
| Fishing gear | Target species     | ICES or CECAP area                                            | B | D  | DK | E     | F     | IRL   | NL | P | UK     |
| Towed gear   | Deep-water species | Vb (1), VI, VII, VIII, IX, X and CECAP 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 0 | 32 | 0  | 1 623 | 7 943 | 2 722 | 0  | 0 | 9 061  |
|              |                    | of which :                                                    | 0 | 32 | 0  | 232   | 6 381 | 953   | 0  | 0 | 4 966  |
|              |                    | Vb (1), VI                                                    | 0 | 0  | 0  | 0     | 5     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | of which :                                                    | 0 | 0  | 0  | 232   | 1 497 | 1 769 | 0  | 0 | 3 951  |
|              |                    | VII                                                           | 0 | 0  | 0  | 0     | 5     | 10    | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | of which :                                                    | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | VIIa                                                          | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | VIIb (2)                                                      | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | VIIIa, VIIIb, VIIIc                                           | 0 | 0  | 0  | 386   | 64    | 0     | 0  | 0 | 133    |
|              |                    | VIIIc, VIIIe, IX, X and CECAP 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0       | 0 | 0  | 0  | 773   | 0     | 0     | 0  | 0 | 11 (3) |
|              |                    | of which :                                                    | 0 | 0  | 0  | 773   | 0     | 0     | 0  | 0 | 11     |
|              |                    | VIIIc, VIIIe, IX (3)                                          | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | IX (4)                                                        | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | X (4)                                                         | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | CECAF 34.1.1 (5)                                              | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | CECAF 34.1.2 (5)                                              | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | CECAF 34.2.0 (5)                                              | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | CECAF 34.1.1 (6)                                              | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | CECAF 34.1.2 (6)                                              | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |
|              |                    | CECAF 34.2.0 (6)                                              | 0 | 0  | 0  | 0     | 0     | 0     | 0  | 0 | 0      |

(\*) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(1) Part of the area included in the area defined in Article 3 (5) of Regulation (EC) No 685/95.

(2) Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faroes and Iceland.

(3) North of 50° 30' N.

(4) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

(5) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

(6) This fishing effort cannot be deployed in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

| Fishery      |                    | Fishing effort (*)                                                        |   |   |    |       |   |     |    |                    |       |
|--------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|---|---|----|-------|---|-----|----|--------------------|-------|
| Fishing gear | Target species     | ICES or CECAF area                                                        | B | D | DK | E     | F | IRL | NL | P                  | UK    |
| Fixed gear   | Deep-water species | Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 0 | 0 | 0  | 1 948 | 0 | 0   | 0  | 1 261              | 1 431 |
|              |                    | of which :                                                                | 0 | 0 | 0  | 232   | 0 | 0   | 0  | 0                  | 626   |
|              |                    | Vb <sup>(1)</sup> , VI                                                    | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | of which :                                                                | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | VII                                                                       | 0 | 0 | 0  | 232   | 0 | 0   | 0  | 0                  | 802   |
|              |                    | of which :                                                                | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | VIIa                                                                      | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | VIIb <sup>(2)</sup>                                                       | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | VIIIa, VIIIb, VIIIc                                                       | 0 | 0 | 0  | 386   | 0 | 0   | 0  | 0                  | 3     |
|              |                    | VIIIc, VIIId, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0                   | 0 | 0 | 0  | 1 098 | 0 | 0   | 0  | 1 261              | 0     |
|              |                    | of which :                                                                | 0 | 0 | 0  | 838   | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | VIIIc, VIIId, IX <sup>(3)</sup>                                           | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 588 <sup>(4)</sup> | 0     |
|              |                    | IX <sup>(4)</sup>                                                         | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 344 <sup>(5)</sup> | 0     |
|              |                    | X <sup>(6)</sup>                                                          | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | CECAF 34.1.1 <sup>(3)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 260   | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | CECAF 34.1.2 <sup>(3)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | CECAF 34.2.0 <sup>(3)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | CECAF 34.1.1 <sup>(4)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 329                | 0     |
|              |                    | CECAF 34.1.2 <sup>(4)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |
|              |                    | CECAF 34.2.0 <sup>(4)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0 | 0   | 0  | 0                  | 0     |

(\*) Expressed in thousands of kW x days in the areas.

(\*\*) Part of the area included in the area defined in Article 3 (5) of Regulation (EC) No 685/95.

(1) Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faroes and Iceland.

(2) North of 50° 30' N.

(3) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

(4) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

(5) Including the fishing effort in mainland waters in CECAF area 34.1.1.

(6) Including the fishing effort in island waters in CECAF area 34.2.0.

| Fishery      |                             | Fishing effort (*)                                                        |   |   |    |       |     |     |    |   |     |
|--------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---|---|----|-------|-----|-----|----|---|-----|
| Fishing gear | Target species              | ICES or CECAF area                                                        | B | D | DK | E     | F   | IRL | NL | P | UK  |
| Fixed gear   | Edible crab and spider crab | Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 0 | 0 | 0  | 3 605 | 687 | 903 | 0  | 0 | 703 |
|              |                             | of which :                                                                | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 598 | 0  | 0 | 110 |
|              |                             | Vb <sup>(1)</sup> , VI of which :                                         | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 448 | 0  | 0 | 70  |
|              |                             | VII of which :                                                            | 0 | 0 | 0  | 0     | 407 | 305 | 0  | 0 | 573 |
|              |                             | ( <sup>(2)</sup> ) of which :                                             | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 259 | 0  | 0 | 120 |
|              |                             | VIIa                                                                      | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 35  | 0  | 0 | 30  |
|              |                             | VIII <sup>(2)</sup>                                                       | 0 | 0 | 0  | 0     | 38  | 0   | 0  | 0 | 20  |
|              |                             | VIIIa, VIIIb, VIIIc                                                       | 0 | 0 | 0  | 0     | 280 | 0   | 0  | 0 | 20  |
|              |                             | VIIIc, VIIIe, IX, X and CECAF 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0                   | 0 | 0 | 0  | 3 605 | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | of which :                                                                | 0 | 0 | 0  | 1 545 | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | VIIIc, VIIIe, IX <sup>(3)</sup>                                           | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | IX <sup>(4)</sup>                                                         | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | X <sup>(4)</sup>                                                          | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | CECAF 34.1.1 <sup>(5)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | CECAF 34.1.2 <sup>(5)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 2 060 | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | CECAF 34.2.0 <sup>(5)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | CECAF 34.1.1 <sup>(4)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | CECAF 34.1.2 <sup>(4)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |
|              |                             | CECAF 34.2.0 <sup>(4)</sup>                                               | 0 | 0 | 0  | 0     | 0   | 0   | 0  | 0 | 0   |

(\*) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(\*\*) Part of the area included in the area defined in Article 3 (5) of Regulation (EC) No 685/95.

(1) Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faroes and Iceland.

(2) North of 50°30' N.

(3) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

(4) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

| Fishery                     |                |                                                                           | Fishing effort (*) |   |    |     |       |     |     |   |       |
|-----------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|---|----|-----|-------|-----|-----|---|-------|
| Fishing gear                | Target species | ICES or CECAP area                                                        | B                  | D | DK | E   | F     | IRL | NL  | P | UK    |
| Towed gear                  | Scallop        | Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIII, IX, X and CECAP 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0 | 300                | 0 | 0  | 0   | 1 376 | 427 | 510 | 0 | 3 700 |
|                             |                | of which :                                                                | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 25  | 0   | 0 | 405   |
|                             |                | Vb <sup>(1)</sup> , VI                                                    | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 25  | 0   | 0 | 140   |
|                             |                | of which :                                                                | 300                | 0 | 0  | 0   | 860   | 402 | 510 | 0 | 3 295 |
|                             |                | VII                                                                       | 210                | 0 | 0  | 0   | 398   | 360 | 0   | 0 | 776   |
|                             |                | of which :                                                                | 88                 | 0 | 0  | 0   | 3     | 260 | 0   | 0 | 702   |
|                             |                | VIIa                                                                      | 52                 | 0 | 0  | 0   | 0     | 10  | 0   | 0 | 16    |
|                             |                | VIIb <sup>(2)</sup>                                                       | 0                  | 0 | 0  | 0   | 516   | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, IX, X and CECAP 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0     | 0                  | 0 | 0  | 469 | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | of which :                                                                | 0                  | 0 | 0  | 469 | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | VIIIc, VIIIe, IX <sup>(3)</sup>                                           | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | IX <sup>(4)</sup>                                                         | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | X <sup>(4)</sup>                                                          | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | CECAF 34.1.1 <sup>(3)</sup>                                               | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
|                             |                | CECAF 34.1.2 <sup>(3)</sup>                                               | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   | 0 | 0     |
| CECAF 34.2.0 <sup>(3)</sup> | 0              | 0                                                                         | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   |   |       |
| CECAF 34.1.1 <sup>(4)</sup> | 0              | 0                                                                         | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   |   |       |
| CECAF 34.1.2 <sup>(4)</sup> | 0              | 0                                                                         | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   |   |       |
| CECAF 34.2.0 <sup>(4)</sup> | 0              | 0                                                                         | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   |   |       |
| CECAF 34.2.0 <sup>(4)</sup> | 0              | 0                                                                         | 0                  | 0 | 0  | 0   | 0     | 0   | 0   |   |       |

(\*) Expressed in thousands of kW x days in the area.

(\*\*) Part of the area included in the area defined in Article 3 (5) of Regulation (EC) No 685/95.

(1) Except for waters under the sovereignty/jurisdiction of the Faroes and Iceland.

(2) North of 50° 30' N.

(3) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Spain.

(4) Solely in waters under the sovereignty/jurisdiction of Portugal.

## COUNCIL REGULATION (EC) No 2028/95

of 29 June 1995

on the conclusion of the Protocol establishing the fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period from 6 September 1994 to 5 September 1997

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 43 thereof in conjunction with the first sentence of Article 228 (2) and the first subparagraph of Article 228 (3),

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the Opinion of the European Parliament<sup>(1)</sup>,

Whereas, pursuant to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde<sup>(2)</sup>, the two parties conducted negotiations to determine the amendments or additions to be made to the Agreement at the end of the period of application of the Protocol annexed thereto;

Whereas, as a result of those negotiations, a new Protocol establishing the fishing rights and financial compensation provided for in the abovementioned Agreement for the period 6 September 1994 to 5 September 1997 was initialled on 23 June 1994;

Whereas, it is in the Community's interest to conclude this Protocol,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Protocol establishing the fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the Coast of Cape Verde for the period from 6 September 1994 to 5 September 1997 is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Regulation.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Protocol in order to bind the Community.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 29 June 1995.

*For the Council**The President*

J. BARROT

<sup>(1)</sup> OJ No C 89, 10. 4. 1995.

<sup>(2)</sup> OJ No L 212, 9. 8. 1990, p. 1.

## PROTOCOL

### establishing the fishing rights and financial compensation provided for in the agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde

#### Article 1

Pursuant to Article 2 of the Agreement, and for a period of three years from 6 September 1994, the following fishing possibilities shall be accorded:

(a) highly migratory species:

- freezer tuna seiners: 23 vessels,
- pole-and-line tuna vessels and surface longliners: 17 vessels.

(b) other species:

- bottom longliners: three vessels, each with a tonnage of less than 210 GRT.

#### Article 2

1. For the period referred to in Article 1, the financial compensation referred to in Article 7 of the Agreement shall be ECU 1 063 500, payable in three equal annual instalments.

In the case of tuna fishing, this compensation shall cover a catch weight in waters of Cape Verde of 4 850 tonnes of tuna fished per year. If the annual amount of tuna caught by Community vessels in the waters of Cape Verde exceeds this quantity, the abovementioned compensation shall be increased by ECU 50 for each additional tonne caught.

2. The use to which this compensation is put shall be the sole responsibility of the Cape Verdean authorities.

3. The compensation shall be paid into an account opened with a financial institution or any other body designated by the Cape Verdean authorities.

#### Article 3

The Community shall also contribute during the period referred to in Article 1 the sum of ECU 261 900 towards the financing of a Cape Verde scientific or technical programme (equipment, infrastructure, seminars, studies,

etc.) to improve information on the fishery resources within the exclusive economic zone of Cape Verde.

This sum shall be made available to the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde and paid into the bank account indicated by the Office.

#### Article 4

1. The two Parties agree that improving the skills and knowledge of those involved in sea fishing is a vital element in the success of their cooperation. To that end, the Community shall make it easier for nationals of Cape Verde to find places in establishments in its Member States and shall provide for that purpose awards for study and practical training in the various scientific, technical and economic disciplines relating to fisheries. The awards may also be used in any country linked with the Community by a cooperation agreement.

2. The total cost of the awards may not exceed ECU 174 600. At the request of the Cape Verdean authorities, part of this sum may be used to cover the costs of participation in international meetings or training courses concerning fisheries. The sum shall be payable as and when it is used.

#### Article 5

Should the Community fail to make the payments provided for in Articles 2 and 3, the application of this Protocol may be suspended.

#### Article 6

The Annex to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde is hereby repealed and replaced by the Annex to this Protocol.

#### Article 7

This Protocol with its Annex shall enter into force on the date of its signature.

It shall apply from 6 September 1994.

## ANNEX

CONDITIONS FOR THE EXERCISE OF FISHING ACTIVITIES BY COMMUNITY VESSELS  
IN THE CAPE VERDE FISHING ZONE

## A. Licence application and issuing formalities

1. The relevant Community authorities shall present to the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde, via the Commission Delegation in Cape Verde, an application for each vessel that is to be used for fishing under the Agreement, at least 15 days before the date of commencement of the period of validity requested.

The applications shall be made on the forms provided for that purpose by the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde, a specimen of which is attached hereto (Appendix 1).

2. Each licence application shall be accompanied by proof of payment of the fee for the period of the licence's validity. Payment shall be made into an account opened with a financial institution or any other body designated by the Cape Verdean authorities.

The fees shall include all national and local charges except for port taxes and service charges.

3. Licences for all vessels shall be issued by the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde, within 15 days following receipt of proof of payment as laid down in point 2, to the shipowners or their representatives via the Delegation of the Commission of the European Communities in Cape Verde.

4. Licences shall be issued for a specific vessel and shall not be transferable. However, at the request of the Commission of the European Communities, a vessel's licence may, and in the case of *force majeure* shall, be replaced by a new licence for another vessel with features similar to those of the first vessel. The owner of the first vessel shall return the cancelled licence to the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde via the Delegation of the Commission of the European Communities in Cape Verde.

The new licence shall indicate:

- the date of issue,
- the fact that it replaces the licence of the previous vessel for the remaining period of validity.

In this case, no fee as laid down in Article 4 (2) of the Agreement shall be due for unexpired period of validity.

5. The licence must be held on board at all times.
6. The Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde shall give notice, before the Agreement enters into force, of the arrangements for payment of the fee, including information on bank accounts and the currencies to be used.

## B. Provisions applicable to tuna vessels and surface longliners

1. Licences shall be valid for one year. They shall be renewable.
2. The fee shall be ECU 20 per tonne caught within the Cape Verde fishing zone.
3. Licences shall be issued after payment to the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde of a lump sum of ECU 1 500 a year for each tuna seiner and ECU 300 a year for each pole-and-line tuna vessel and surface longliner, equivalent to the fees payable for a catch of:
  - 75 tonnes of tuna per year in the case of seiners,
  - 15 tonnes of tuna per year in the case of pole-and-line vessels and surface longliners.
4. The master must keep a fishing log as shown in Appendix 2 for each fishing period spent in the Cape Verde fishing zone.

Logs shall be sent for processing to the Institut Français de Recherche Scientifique et Technique d'Outre-Mer (ORSTOM), the Instituto Español de Oceanografía (IEO) and the Instituto Nacional de Investigação das Pescas (INIP) of Cape Verde within a month of the end of each calendar quarter.

The Member States shall notify the Commission of the European Communities by 15 April of catches, in tonnes, during the previous year, as confirmed by the scientific institutes. On the basis of this information, the Commission shall draw up a statement of fees due for the fishing period and send it to the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde for comments.

Shipowners shall receive notification by the end of April of the statement drawn up by the Commission, and shall have 30 days to make any payment due. If the amount of the final statement is lower than the amount of the lump sum advance payment, the balance shall not be reimbursable to the shipowner.

#### C. Provisions applicable to licences for other vessels

In the case of bottom longliners, licences shall be valid for three, six or 12 months. The annual fee shall be fixed according to GRT, at the rate of ECU 100 per GRT, in proportion to the duration of the licence.

#### D. Statement of catch

1. For tuna seiners, pole-and-line tuna vessels and surface longliners, a fishing log shall be kept in accordance with paragraph 4 of point B.
2. Bottom longliners shall be obliged to notify the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde of their catches using the standard form set out in Appendix 3 via the Delegation of the Commission of the European Communities in Cape Verde. These statements shall be monthly and must be communicated at least once every three months.
3. Forms must be completed legibly and signed by the master of the vessel.
4. Should these provisions not be adhered to, the relevant Cape Verdean authorities reserve the right to apply, *inter alia*, one or both of the following penalties :
  - suspension of the licence of the offending vessel,
  - imposition of a fine.

In this case, the Delegation of the Commission of the European Communities in Cape Verde shall be informed.

#### E. Landing of catch

Community tuna vessels shall, wherever possible, contribute towards supplying the Cape Verde tuna canning factories in accordance with their catches in the zone at a price fixed by mutual agreement between the Community shipowners and the Cape Verdean fishing authorities on the basis of current prices on the international markets. Payment shall be made in convertible currency.

Moreover, tuna vessels landing their catches in a Cape Verdean port shall, wherever possible, make part of their by-catch available to the fishing authorities of Cape Verde at local market prices.

#### F. Signing-on of seamen

1. Tuna vessel and surface longliner owners shall employ Cape Verdean nationals, subject to the following conditions and limits :
  - for the fleet of tuna seiners, four Cape Verdean seamen shall be signed on during the tuna period in the Cape Verde fishing zone,
  - for the fleet of pole-and-line tuna vessels, three Cape Verdean seamen shall be signed on during the tuna fishing period in the Cape Verde fishing zone, all of them to be assigned to different vessels,
  - for the fleet of surface longliners, two Cape Verdean seamen shall be signed on during the fishing period in the Cape Verde fishing zone, each of them to be assigned to different vessels.

2. The wages of these seamen shall be fixed, before licences are issued, by mutual agreement between the shipowners or their representatives and the relevant Cape Verdean authorities; the wages shall be borne by the shipowners and must include the social contributions to which the seaman is subject (including life assurance and accident and sickness insurance). The shipowner or his representative shall send a copy of the labour contract to the Directorate-General of Fisheries of Cape Verde.
3. Should the seamen not be signed on, shipowners shall be obliged to pay a lump sum equivalent to the wages of seamen not signed on.  
  
This sum will be used for the training of seamen in Cape Verde and is to be paid into the account specified by the relevant Cape Verdean authorities.
4. The shipowner or his representative shall notify the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of the list of Cape Verdean sailors taken on board Community ships during the fishing season, with details of their registration as crew members and the ships they have boarded.

#### G. Taking on board of observers

1. Before issuing licences, the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde shall notify shipowners or their representatives of the vessels on board which they must take an observer.  
  
The observer may not remain on board longer than is necessary for the accomplishment of his duties.  
  
The salary and social contributions of the observer shall be borne by the relevant Cape Verdean authorities.
2. The work of the observer and the conditions on which he is taken on board must not interrupt or hinder fishing activities. The observer shall be taken on board at a port chosen by the shipowner at the beginning of the first voyage after notification of the list of designated ships.  
  
Within two weeks, the shipowners concerned shall make known at which ports and on what dates, giving 10 days' notice, they intend to take observers on board.  
  
Should the observer be taken on board in a foreign port, his travelling costs shall be borne by the shipowner. Should a tuna vessel with an observer on board leave the Cape Verde fishing zone, all measures must be taken to ensure the observer's return to Cape Verde as soon as possible at the expense of the shipowner.

#### H. Fishing zones

Community vessels may carry out fishing activities in the following zones, determined by reference to the base lines:

- beyond 12 miles for tuna seiners and surface longliners,
- beyond six miles for pole-and-line tuna vessels,
- from the base lines for live bait fishing and for bottom longliners.

#### I. Meshes authorized

The minimum mesh size authorized for the trawl body (mesh fully extended) shall be:

- 16 mm for live bait fishing.

In the case of tuna, the international standards recommended by ICCAT shall apply.

#### J. Entering and leaving the zone

1. All Community vessels fishing under the Agreement in the Cape Verde zone shall communicate to the São Vicente radio station the date and time and their position when entering and leaving the Cape Verde fishing zone.
2. When leaving the Cape Verde fishing zone, ships shall notify their total catch to the relevant Cape Verdean authorities via the São Vicente radio station.
3. The call sign and operating frequencies and working hours of the station shall be communicated to the shipowners or their representatives by the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde at the time the licence is issued.

4. In cases where this radio communication cannot be used, vessels may use alternative means, such as telex or fax.

**K. Port equipment and use of supplies and services**

Community vessels shall, where possible, procure in Cape Verde all supplies and services necessary for their activities. The relevant Cape Verdean authorities shall, in agreement with the shipowners or their representatives, establish the conditions for using port equipment and, if necessary, supplies and services.

**L. Procedure in case of boarding**

1. The Delegation of the Commission of the European Communities in Cape Verde shall be notified within 48 hours of any boarding within the Cape Verde fishing zone of a fishing vessel flying the flag of a Member State of the Community and operating under this Agreement. A brief report of the circumstances and reasons leading to the boarding shall be provided within 72 hours.
  2. A meeting shall be held, within 24 hours of receipt of the abovementioned information, between the Delegation of the Commission of the European Communities in Cape Verde, the Office of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life of Cape Verde and the inspection authorities, possibly attended by a representative of the Member State concerned, at which the parties shall exchange any relevant documentation or information helping to clarify the circumstances of the established facts. The shipowner or his representative shall be informed of the outcome of the meeting and of any measures resulting from the boarding.
  3. A vessel boarded following a fisheries infringement shall be released upon payment of a security, to be fixed in the light of the costs occasioned by the boarding and the amount of fines and compensation to which those responsible for the infringement are liable.
-

*Appendix 1*

## MINISTRY FOR FISHERIES, AGRICULTURAL AND RURAL LIFE

## Licence application for foreign industrial fishing vessels

1. Name of shipowner : .....
2. Address of shipowner : .....
3. Name of representative or local agent of shipowner : .....
4. Address of representative or local agent of shipowner : .....
5. Name of master : .....
6. Registration of vessel : .....
7. Registration number : .....
8. Date and place of construction : .....
9. Flying the flag of : .....
10. Port of registration : .....
11. Port of rigging : .....
12. Overall length : .....
13. Width : .....
14. Gross tonnage : .....
15. Net tonnage : .....
16. Hold capacity : .....
17. Chilling or freezing capacity : .....
18. Engine type and horse power : .....
19. Type of fishing : .....
20. Crew complement : .....
21. Communication equipment : .....
22. Call sign : .....
23. Dialling signals : .....
24. Fishing operations to be carried out : .....
25. Place for landing catch : .....
26. Fishing zones : .....
27. Species to be caught : .....
28. Period of validity : .....
29. Special conditions : .....

30. Other activities of the applicant in Cape Verde :.....

.....

.....

.....

.....

Opinion of the Directorate-General for Fisheries

.....

.....

.....

.....

Remarks of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Life

.....

.....

.....

.....

—

## ICCAT LOGBOOK for TUNA FISHERY

|                  |  |                 |  |
|------------------|--|-----------------|--|
| Vessel name      |  | Gross tons      |  |
| Flag country     |  | Capacity (M.T.) |  |
| Registration No. |  | Captain         |  |
| Company or Owner |  | No. of crew     |  |
| Address          |  | Reporting date  |  |
|                  |  | Reported by     |  |

|           |     |               |      |
|-----------|-----|---------------|------|
| Boat LEFT |     | Boat RETURNED |      |
| month     | day | year          | port |
|           |     | 19            |      |

|                       |  |                                               |  |             |  |      |  |
|-----------------------|--|-----------------------------------------------|--|-------------|--|------|--|
| Number of days at sea |  | Number of fishing days or number of sets made |  | Trip number |  | 19 - |  |
| days                  |  | days                                          |  |             |  |      |  |

| C A T C H E S          |     |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    | Belt used                            |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|------------------------|-----|----------|-----------|------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------|----|--------------------------------------|----|-------------------------------------|----|------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------|----|----------------------|----|---------------------------------|----|----|----|
| Month                  | Day | Latitude | Longitude | Surf. Water Temp. (°C) | Effort (Number of Hooks used) | Bluefin tuna<br><i>Thunnus thynnus</i><br>or <i>maccoyi</i> |              | Yellowfin tuna<br><i>Thunnus albacares</i> |    | Bigeye tuna<br><i>Thunnus obesus</i> |    | Albacore<br><i>Thunnus alalunga</i> |    | Swordfish<br><i>Xiphus gladius</i> |    | Striped marlin<br>White marlin<br><i>Tetrapturus alaudus</i><br>or <i>albidus</i> |    | Black marlin<br><i>Makaira indica</i> |    | Sailfish<br><i>Istiophorus abicans</i> or <i>platypterus</i> |    | Skipjack<br><i>Katsuwonus pelamis</i> |    | Miscellaneous fishes |    | Daily total (in weight) kg only |    |    |    |
|                        |     |          |           |                        |                               | number fish                                                 | weight in kg | No                                         | kg | No                                   | kg | No                                  | kg | No                                 | kg | No                                                                                | kg | No                                    | kg | No                                                           | kg | No                                    | kg | No                   | kg | No                              | kg | No | kg |
|                        | 01  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 02  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 03  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 04  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 05  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 06  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 07  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 08  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 09  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 10  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 11  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 12  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 13  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 14  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 15  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 16  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 17  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 18  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 19  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 20  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 21  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 22  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 23  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 24  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 25  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 26  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 27  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 28  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 29  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 30  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
|                        | 31  |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |
| Landing weight (in kg) |     |          |           |                        |                               |                                                             |              |                                            |    |                                      |    |                                     |    |                                    |    |                                                                                   |    |                                       |    |                                                              |    |                                       |    |                      |    |                                 |    |    |    |

## Remarks

1. Use one sheet per month, and one line per day.
2. At the end of each trip, forward a copy of the log to your correspondent or to ICCAT, General Mola 17, Madrid 1, Spain.
3. 'Day' refers to the day you set the line.

4. Fishing area refers to the noon position of the boat. Round off minutes and record degrees of latitude and longitude. Be sure to record N/S and E/W.
5. The bottom line (landing weight) should be completed only at the end of the trip. Actual weight at the time of unloading should be recorded.
6. All information reported herein will be kept strictly confidential.

### Appendix 3

### INFORMATION ON CATCHES RESULTING FROM INDUSTRIAL FISHING

1. Name and registration number of vessel : .....
2. Nationality : .....
3. Type of vessel : .....  
(i.e. for fresh fish, tuna, etc.)
4. Master's name : .....
5. Fishing licence issued by : .....  
valid for the period : .....
6. Type of fishing : .....
7. Date of leaving port : .....  
Date of entering port : .....
8. Catches : .....

| Date | Fishing zone | Species caught | Tonnage | Port of landing |
|------|--------------|----------------|---------|-----------------|
|      |              |                |         |                 |

I the undersigned....., Master of the vessel cited above, or his representative, hereby declare that the information given above is correct, as witnessed by the observer of the Government.

*Witnessed by  
The Observer of the Government*

**Signed  
The Master**

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2029/95

of 22 August 1995

concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of France

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy<sup>(1)</sup>, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3362/94 of 20 December 1994 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1995 and certain conditions under which they may be fished<sup>(2)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 746/95<sup>(3)</sup>, provides for common sole quotas for 1995;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of common sole in the waters of ICES divisions II and IV by vessels flying the flag of France or registered in France have reached the quota allocated for 1995; whereas France has prohibited fishing

for this stock as from 25 July 1995; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of common sole in the waters of ICES divisions II and IV by vessels flying the flag of France or registered in France are deemed to have exhausted the quota allocated to France for 1995.

Fishing for common sole in the waters of ICES divisions II and IV by vessels flying the flag of France or registered in France is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 25 July 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 363, 31. 12. 1994, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 74, 1. 4. 1995, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2030/95

of 22 August 1995

concerning the stopping of fishing for sprat by vessels flying the flag of Sweden

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy<sup>(1)</sup>, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3362/94 of 20 December 1994 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1995 and certain conditions under which they may be fished<sup>(2)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 746/95<sup>(3)</sup>, provides for sprat quotas for 1995;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of sprat in the waters of ICES division III b, c and d (EC zone) by vessels flying the flag of Sweden or registered in Sweden have reached the quota allocated for 1995; whereas Sweden has prohibited

fishing for this stock as from 3 August 1995; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of sprat in the waters of ICES division III b, c and d (EC zone) by vessels flying the flag of Sweden or registered in Sweden are deemed to have exhausted the quota allocated to Sweden for 1995.

Fishing for sprat in the waters of ICES division III b, c and d (EC zone) by vessels flying the flag of Sweden or registered in Sweden is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 3 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 363, 31. 12. 1994, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 74, 1. 4. 1995, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2031/95

of 22 August 1995

on the free supply to Georgia, Armenia, Azerbaijan and Tajikistan of intervention wheat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1975/95 of 4 August 1995 on actions for the free supply of agricultural products to the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, Commission Regulation (EC) No 2009/95<sup>(2)</sup> established the detailed rules applicable to the free supply of agricultural products held in intervention stocks to Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan foreseen by Regulation (EC) No 1975/95; whereas, taking account of budgetary resources and the proper management of intervention stocks, a tendering procedure should be organized for the supply of 125 000 tonnes of wheat held by the Danish intervention agency to Georgia, Armenia, Azerbaijan and Tajikistan;

Whereas, in view of the present difficulties in these republics and the specific problems of forwarding aid to these regions, it is appropriate to organize the supply of the abovementioned products in three lots;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. A tendering procedure is hereby initiated for the supply costs of 125 000 tonnes (net) of wheat as indicated in Annex I, in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 2009/95, and in particular Article 2 (1) (a) thereof.

The invitation to tender relates to three lots.

2. The supply costs shall include the take-over at the stores indicated in Annex II and transport by the appropriate means to the places of destination and within the time limits indicated in Annex I (one boat per date of delivery).

*Article 2*

1. In accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 2009/95 the offers shall be presented at the following address:

<sup>(1)</sup> OJ No L 191, 12. 8. 1995, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 19. 8. 1995, p. 4.

Commission of the European Communities,  
EAGGF-Guarantee,  
Division VI/G.2 (Office 10/05 or 10/08),  
Rue de la Loi/Wetstraat 130,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

The closing date for the lodgement of tenders shall be 4 September 1995 at 5 p.m. (Brussels time).

In the case of non-acceptance of offers on 4 September, a second closing date for the lodgement of offers shall be 14 September 1995 at 12 noon (Brussels time).

In this case all of the dates referred to in Annex I shall be carried forward by 10 days.

2. The offer shall relate to the total of the quantities of a lot referred to in Annex I.

Tenderers, where appropriate, shall take account of the unloading and transit prices referred to in Annex VI. If upon the establishment of the Memoranda these prices must be changed, the differences will be accounted for by an adjustment to the price of the offer.

3. The tendering security referred to in Article 6 (1) (f) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 25 per tonne.

4. The security referred to in Article 8 (2) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 200 per tonne.

*Article 3*

The take-over certificate referred to in the second indent of Article 10 (1) (a) of Regulation (EC) No 2009/95 shall be established at the places and by the authorities referred to in Annex III, on the basis of the model in Annex V, and where applicable, Annex V (a).

*Article 4*

For the payment provided for at Article 13 of Regulation (EC) No 2009/95, the intervention agency shall, upon completion of that operation, deliver a certificate, certifying the total removal of the quantities for each destination, on the basis of the model in Annex IV.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

---

*ANNEX I***Lot No 1**

- 5 000 tonnes of intervention wheat destined for Tajikistan.

**Delivery stage :**

Goods not unloaded at the frontier points.

**Final delivery date at the frontier points :**

Sari-Assia, 8 November 1995.

**Lot No 2**

- 20 000 tonnes of intervention wheat destined for Azerbaijan.

**Delivery stage :**

Beiuk-Kesik via the ports of Poti or Batumi (goods not unloaded).

**Final delivery date at the port :**

15 October 1995.

- 20 000 tonnes of intervention wheat destined for Armenia.

**Delivery stage :**

Airum via the ports of Poti or Batumi (goods not unloaded).

**Final delivery date at the port :**

22 October 1995.

- 20 000 tonnes of intervention wheat destined for Georgia.

**Delivery stage :**

Poti or Batumi (Goods unloaded).

**Final delivery date at the port :**

15 October 1995.

**Lot No 3**

- 20 000 tonnes of intervention wheat destined for Azerbaijan.

**Delivery stage :**

Beiuk Kesik via the ports of Poti or Batumi (Goods not unloaded).

**Final delivery date at the port :**

29 October 1995.

- 20 000 tonnes of intervention wheat destined for Armenia.

**Delivery stage :**

Airum via the ports of Poti or Batumi (Goods not unloaded).

**Final delivery date at the port :**

5 November 1995.

- 20 000 tonnes of intervention wheat destined for Georgia.

**Delivery stage :**

Poti or Batumi (goods unloaded).

**Final delivery date at the port :**

29 October 1995.

No quantities may be stored in the ports of Poti or Batumi ; the wheat must be unloaded immediately on to the means of transport.

## ANNEX II

| Places of storage                                             | (tonnes)<br>Quantity |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Lot No 1</b>                                               |                      |
| DLG Kornlager Forum<br>Forum Kirkevej<br>DK-6715 Esbjerg N    | 5 000,000            |
| <b>Lot No 2</b>                                               |                      |
| Harlevgård, Lager 3<br>Lyngevej 16<br>DK-3400 Hillerød        | 5 485,940            |
| Sandby Teglværk<br>Sandbyvej 25<br>DK-4171 Glumsø             | 4 175,820            |
| Tolstrupgård<br>Slimmingevej 2<br>DK-4682 Tureby              | 5 025,550            |
| DLG, JØLA<br>Vestre Kaj<br>DK-4700 Næstved                    | 8 026,320            |
| DLG<br>Øverup Erhvervsområde 24<br>DK-4700 Næstved            | 3 660,880            |
| H.H. Emborg, Bygning A<br>Vigvej 78<br>DK-4840 Nr. Alslev     | 5 261,980            |
| Holgershåb<br>Nr. Vedbyvej 12<br>DK-4840 Nr. Alslev           | 2 630,010            |
| Liselund<br>Liselundvej 5<br>DK-4850 Stubbekøbing             | 3 523,040            |
| Lollands Korn, Lager 3<br>Strandpromenaden<br>DK-4900 Nakskov | 8 058,760            |
| Siloanlægget<br>Lindkøbingvej 9<br>DK-4900 Nakskov            | 1 496,000            |
| DLG/Qvade<br>Rukanvej 14A<br>DK-4900 Nakskov                  | 3 152,940            |
| Ny Siloanlæg<br>Bandholm havn<br>DK-4930 Maribo               | 3 002,760            |
| A. Nielsen, Lager 1984<br>Fuglegårdsvej 8<br>DK-4892 Keltinge | 6 500,000            |

| (tonnes)                                                       |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| Places of storage                                              | Quantity   |
| <b>Lot No 3</b>                                                |            |
| DLG Kornlager Forum<br>Forum Kirkevej<br>DK-6715 Esbjerg N     | 6 184,040  |
| Overgård Gods, Hus nr. 1<br>Overgårdsvej 28<br>DK-8970 Havndal | 4 555,920  |
| Overgård Gods, Birthe 11<br>Overgårdsvej 28<br>DK-8970 Havndal | 8 916,320  |
| Ålborg Kornterminal<br>Landdybet 9<br>DK-9220 Ålborg Ø         | 15 649,700 |
| DLG<br>Industrivej 10<br>DK-9310 Vodskov                       | 10 471,780 |
| Lars Andersen<br>Industrivej 10, Lagerhal 2<br>DK-9310 Vodskov | 10 532,420 |
| Klarupgård<br>Egensevej 155<br>DK-9270 Klarup                  | 3 689,820  |

The characteristics of the lots shall be supplied to the tenderers by the intervention agency.

Address of the intervention agency:

DENMARK

Landbrugs- og Fiskeriministeriet,  
EU-Direktoratet,  
Nyropsgade 26,  
DK-1780 København V;  
Tel.: (45 33) 92 70 00; Fax (45-33) 92 69 48.

*ANNEX III*

## (a) Place of take-over in Tajikistan

## 1. Frontier point of Sari-Assia — goods not unloaded.

However, for the wagons of which the seals affixed by the representatives of the Commission are not intact at the designated frontier points, the take-over certificates may not be issued until after unloading and the quantitative and qualitative control of the goods to be effected at the first station inside the country at which unloading is possible.

## 2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Ministry of Trade and Material Resources  
of the Republic of Tajikistan,  
Dushanbe,  
Ul. Bochtar No 37.

## (b) Place of take-over in Azerbaijan :

## 1. Beiuk Kesik — goods not unloaded.

The quantitative and qualitative controls will be carried out at the time of sealing the rail-wagons at Poti or Batumi. The take-over certificate will be issued on arrival at the abovementioned station after verification of the integrity of the seals and the number of wagons.

## 2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Gossudarstvennaya Companija Chleboproductov,  
370033, Baku,  
Ul. Usif Zaade No 13,  
Mr F.R. Mustafaev — President ;  
Tel. : (78922) 66 74 51/66 38 20.

## (c) Place of take-over in Armenia :

## 1. Airum — goods not unloaded.

The quantitative and qualitative controls will be carried out at the time of sealing the rail-wagons at Poti or Batumi. The take-over certificate will be issued on arrival at the abovementioned station after verification of the integrity of the seals and the number of wagons.

## 2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Ministry of Agriculture and Food,  
375010 Yerevan,  
Dom Pravitelstva,  
Ploschad Respubliki 1.

## (d) Place of take-over in Georgia

## 1. Port of Poti or Batumi — goods unloaded.

## 2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Gossudarstvennaya Corporatziya Chleboproductov,  
Ul. Didi Cheivani No 6,  
Tbilisi,  
Mr Anzar Burdjanadze ;  
Tel. : (78832) 99 86 98 ;  
Fax : (78832) 99 67 40

---

## ANNEX IV

## Certificate of removal of products from intervention stocks

Intervention Agency : .....

Tender Regulation : (EC) No .....

Tender : .....

Product : .....

Lot No : .....

| Identification<br>No | Name of store | Quantities removed | Effective date of last<br>physical removal |
|----------------------|---------------|--------------------|--------------------------------------------|
|                      |               |                    |                                            |

Date, stamp and signature  
of the intervention agency

.....

\_\_\_\_\_

## ANNEX V

Regulation (EC) No 2031/95

## Take-over certificate

I, the undersigned .....  
(name/first name/position)

acting on behalf of .....

certify that the following goods have been taken over:

|                                                                                              |                                           |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------|
| Product :                                                                                    |                                           |                |
| Packaging :                                                                                  |                                           |                |
| Total quantity in tonnes (net):<br>(gross):                                                  |                                           |                |
| Number                                                                                       | of sacks (flour):                         | Not Applicable |
|                                                                                              | of cartons (butter/meat) <sup>(1)</sup> : |                |
| Place and date of take-over :                                                                |                                           |                |
| Rail wagon numbers/name of boat/heavy goods vehicle<br>registration numbers <sup>(1)</sup> : |                                           |                |
| Numbers of seals on arrival :                                                                |                                           |                |
| Name and address of transport company :                                                      |                                           |                |

Name/address of monitoring agency :

.....  
.....

Name and signature of its on-the-spot representative :

.....  
.....

Observations or remarks :

.....  
.....  
.....  
.....

Signature and stamp  
of beneficiary

.....

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate.

## ANNEX V (a)

Regulation (EC) No 2031/95

Train No .....

Take-over certificate on the arrival of the rail-wagons in the countries of destination

I, the undersigned .....  
 (name/first name/position)

acting on behalf of .....

certify that the goods indicated below have been taken over :

Type of product : .....

Place and date of takeover : .....

| Wagon numbers | Seal numbers | Quantity (net weight) | Number of packets | Date frontier crossed | Quantities <sup>(1)</sup> Signature and remarks |
|---------------|--------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|
| 1. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 2. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 3. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 4. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 5. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 6. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 7. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 8. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 9. ....       | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |
| 10. ....      | .....        | .....                 | .....             | .....                 | .....                                           |

(<sup>1</sup>) To be completed only for the wagons which have been the subject of a check, inserting the weight found.

Name and address of the transport company : .....

Name and address of the monitoring agency : .....

Observations and remarks :  
 .....

Representative of monitoring agency  
 Name, signature and stamp

Name, signature and stamp of the beneficiary

.....

.....

.....

.....

## ANNEX VI

## Transit prices on Georgian territory

## ARMENIA

| Products                        | Discharging cost<br>(per tonne) | Transport cost<br>including security of<br>the cargo<br>(per tonne) |        | Administration cost<br>(per lot) |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------|
|                                 |                                 | Poti                                                                | Batumi |                                  |
| Grain                           |                                 | \$ 14                                                               | \$ 16  | \$ 120                           |
| — grab                          | \$ 4                            |                                                                     |        |                                  |
| — vacuvator                     | \$ 5,5                          |                                                                     |        |                                  |
| General cargo in covered wagons | \$ 6                            | \$ 14                                                               | \$ 16  | \$ 120                           |
| Thermos wagons                  | \$ 6                            | \$ 30                                                               | \$ 34  | \$ 120                           |

## AZERBAIJAN

| Products                        | Discharging cost<br>(per tonne) | Transport cost<br>including security of<br>the cargo<br>(per tonne) |         | Administration cost<br>(per lot) |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------|
|                                 |                                 | Poti                                                                | Batumi  |                                  |
| Grain                           |                                 | \$ 14,1                                                             | \$ 15,5 | \$ 120                           |
| — grab                          | \$ 4                            |                                                                     |         |                                  |
| — vacuvator                     | \$ 5,5                          |                                                                     |         |                                  |
| General cargo in covered wagons | \$ 6                            | \$ 14,1                                                             | \$ 15,5 | \$ 120                           |
| Thermos wagons                  | \$ 6                            | \$ 29,8                                                             | \$ 32,8 | \$ 120                           |

## GEORGIA

| Products                   | Grain — grab | Grain — vacuvator | General cargo in<br>covered wagons |
|----------------------------|--------------|-------------------|------------------------------------|
| Discharging cost per tonne | \$ 3         | \$ 3,5            | \$ 5                               |

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2032/95

of 22 August 1995

on the supply of flour intended for the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1975/95 of 4 August 1995 on actions for the free supply of agricultural products to the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas, Commission Regulation (EC) No 2009/95<sup>(2)</sup>, laying down the rules for the application of Council Regulation (EC) No 1975/95 and in particular Article 2 (2) thereof, provides that the tenders for the free supply of processed products may relate to the quantity of basic product to be taken from intervention stocks as payment for the supply, and where applicable, in accordance with Article 5 (2), as payment for the costs of processing, packaging and marking;

Whereas, it is appropriate to open without delay a tendering procedure for the supply of 46 000 tonnes of common wheat flour;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A tendering procedure is hereby initiated for the supply costs of 46 000 tonnes (net) of common wheat flour as indicated in Annex I, in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 2009/95, and in particular Article 2 (2) thereof.

*Article 2*

The supply shall include:

- (a) delivery of the product specified in Annex I, free on board, stowed on the boat.

The loading rate of the port proposed must be at least 1 000 tonnes per day.

- (b) the packaging and marking of the product in accordance with the instructions set out in Annex I.

The goods must be made available for loading on board ship, for a maximum period of 10 days with effect from the dates laid down in Annex I.

*Article 3*

1. In accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 2009/95 the offers shall be presented to the following address:

Commission of the European Communities,  
EAGGF-Guarantee,  
Division VI/G.2 (Office 10/05 or 10/08),  
Rue de la Loi/Wetstraat 130,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

The closing date for the lodgement of tenders shall be 4 September 1995 at 5 p.m. (Brussels time).

In the case of non-acceptance of offers on 4 September, a second closing date for the lodgement of offers shall be 14 September 1995 at 12 noon (Brussels time).

In this case all of the dates referred to in Annex I shall be carried forward by 10 days.

2. The offer of the tenderer shall indicate the quantity of common wheat, to be taken over from the intervention stocks referred to in Annex II as payment for the supply, necessary to cover all costs of the supply as specified in Article 2 to the delivery stage laid down.

The quantities awarded must leave the stocks within a period of one month from the date of notification of the award.

An additional offer may be made for a product delivered free on wagon. The loading rate of the railway station proposed must be at least 1 000 tonnes per day.

The offer shall be expressed in tonnes of common wheat (net weight) to be exchanged for a tonne of finished product (net weight).

3. The tendering security referred to at Article 6 (1) (f) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 25 per tonne of flour.

4. The security referred to at Article 8 (1) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 380 per tonne of flour.

*Article 4*

1. The certificate of removal referred to in the third indent of Article 12 (3) of Regulation (EC) No 2009/95 shall be established on the basis of the model in Annex III.

2. The take-over certificate shall be established on the basis of the model in Annex IV.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 191, 12. 8. 1995, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 19. 8. 1995, p. 4.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

---

## ANNEX I

**1. Product to be supplied :**

Common wheat flour.

**2. Characteristics and quality of the goods<sup>(1)</sup> :**

OJ No C 114, 29. 4. 1991 (point II.B.1.a, with the exception of ash content which may be 0,90 % maximum, as a percentage of the dry matter).

**3. Total quantity :**

46 000 tonnes (net weight).

**4. Description of the lots :**

Seven lots. Each lot to be delivered to one port only (or one station only):

*Lot No 1* — 10 000 tonnes of which :

- 3 500 made available with effect from 24. 10. 1995,
- 3 500 made available with effect from 28. 10. 1995,
- 3 000 made available with effect from 1. 11. 1995;

*Lot No 2* — 7 000 tonnes of which :

- 3 500 made available with effect from 20. 10. 1995,
- 3 500 made available with effect from 30. 10. 1995;

*Lot No 3* — 6 000 tonnes of which :

- 3 000 made available with effect from 16. 10. 1995,
- 3 000 made available with effect from 20. 10. 1995;

*Lot No 4* — 3 000 tonnes made available with effect from 4. 11. 1995;

*Lot No 5* — 10 000 tonnes of which :

- 3 500 made available with effect from 16. 10. 1995,
- 3 500 made available with effect from 20. 10. 1995,
- 3 000 made available with effect from 24. 10. 1995;

*Lot No 6* — 7 000 tonnes of which :

- 3 500 made available with effect from 1. 11. 1995,
- 3 500 made available with effect from 2. 11. 1995;

*Lot No 7* — 3 000 tonnes made available with effect from 18. 10. 1995.

**5. Packaging<sup>(2)</sup> :**

The seven lots will be packaged in new mixed jute/polypropylene sacks each containing 50 kilograms net. OJ No C 114, 29. 4. 1991 (under II.B.2.c). The sacks will be packed in new polypropylene 'Slung bags/big bags', closed on top, at the rate of 21 sacks of 50 kilograms per 'Big Bag'. The 'Big Bags' will be sealed under the responsibility of the contractor.

**6. Marking :**

The marking of the sacks (information in the Russian language plus European flag) must conform to the requirements laid down in OJ No C 114, 29. 4. 1991 (point II.B.3).

**7. Stage of supply :**

fob stowed or free on wagon (FOW).

<sup>(1)</sup> The successful tenderer shall deliver to the transporter a certificate from an official entity, certifying that for the product to be delivered, the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium -134 and -137 and Iodine -131 levels.

<sup>(2)</sup> Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

## ANNEX II

| Places of storage                             | Quantity<br>(tonnes) |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| BELGIUM                                       |                      |
| Lot No 1                                      |                      |
| Discover Silos de Floreffe<br>Floreffe, Namur | 18 200,000           |
| Lot No 2                                      |                      |
| Discover Silos de Floreffe<br>Floreffe, Namur | 11 558,649           |
| Silos de la Meuse<br>Liège                    | 1 146,573            |
| Lot No 3                                      |                      |
| Escaut Silos<br>Tournai                       | 9 194,497            |
| Les Bastions<br>Tournai                       | 1 905,503            |
| Lot No 4                                      |                      |
| Les Bastions<br>Tournai                       | 5 500,000            |
| AUSTRIA                                       |                      |
| Lot No 5                                      |                      |
| Judenau, Gutscher                             | 715,310              |
| St. Pölten, Zwetzbacher                       | 515,000              |
| St. Pölten, Mayer                             | 3 089,264            |
| Steinaweg, Nosko                              | 950,000              |
| Korneuburg, Agrarspeicher                     | 413,480              |
| Albern, Barnet & Fischer                      | 973,310              |
| Albern, DLH                                   | 542,160              |
| Pöchlarn Lagereibetriebe                      | 1 247,500            |
| Prinzerdorf, Stöber                           | 2 262,640            |
| Untersiebenbrunn, Oder                        | 7 233,345            |
| Lot No 6                                      |                      |
| Halbturn, Reindl                              | 3 003,090            |
| Oberloisdorf, Stricker                        | 1 199,730            |
| Hörsching, Fuchhuber                          | 6 873,200            |
| Linz, SBL                                     | 1 854,160            |
| Lot No 7                                      |                      |
| Linz, Oder                                    | 4 823,517            |
| Wiesen-Sigless, Stricker                      | 636,540              |

The characteristics of the lots shall be supplied to the tenderers by the intervention agencies.

Addresses of the intervention agencies :

BELGIUM

BIRB

Rue de Trèves/Trierstraat 80/82,

B-1040 Brussels ;

Tel. : (32-2) 287 24 11 ; Fax : (32-2) 230 25 33.

AUSTRIA

Agrarmarkt Austria,

Dresdner Straße 70,

A-1200 Wien ;

Tel. : (43-1) 331 51 233 ; Fax (43-1) 331 51 298.

*ANNEX III*

## Certificate of removal of products from intervention stocks.

Intervention Agency : .....

Tender Regulation (EC) No : .....

Tender : .....

Product : .....

Lot No : .....

| Identification<br>No | Name of store | Quantities removed | Effective date of last<br>physical removal |
|----------------------|---------------|--------------------|--------------------------------------------|
|                      |               |                    |                                            |

Date, stamp and signature  
of the intervention agency

.....

\_\_\_\_\_

## ANNEX IV

## Take-over certificate

I, the undersigned .....  
(name/first name/position)

acting on behalf of .....

certify that the following goods have been taken over :

|                                           |                 |  |
|-------------------------------------------|-----------------|--|
| Product :                                 |                 |  |
| Packaging :                               |                 |  |
| Number                                    | of sacks :      |  |
|                                           | of 'Big Bags' : |  |
| Total quantity in tonnes net :<br>gross : |                 |  |
| Place and date of take-over :             |                 |  |
| Name of boat :                            |                 |  |

Name/address of monitoring agency :

.....  
.....

Name and signature of its on-the-spot representative :

.....  
.....

Observations or remarks :

.....  
.....  
.....  
.....

Signature and stamp  
of transporter

.....

\_\_\_\_\_

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2033/95****of 23 August 1995****determining the quantities of certain categories of milk and milk products available for the fourth quarter of 1995 under the arrangements provided for in the European Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary, the Czech Republic and Slovak Republic**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 584/92 of 6 March 1992 laying down detailed rules for the application to milk and milk products of the arrangements provided for in the Interim Agreements between the Community and the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1802/95<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (5) thereof,Whereas, pursuant to Commission Regulation (EC) No 1776/95<sup>(3)</sup> determining the extent to which applications lodged in July 1995 for import licences for certain milk products and products covered by the arrangements provided for in the Interim Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic can

be accepted, applications for import licences for certain of the products referred to in Regulation (EEC) No 584/92 were for quantities exceeding those available; whereas, therefore the quantity of each product available for the period from 1 October to 31 December 1995 should be fixed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantity available pursuant to Regulation (EEC) No 584/92 for the period from 1 October to 31 December 1995 shall be as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 62, 7. 3. 1992, p. 34.<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 26. 7. 1995, p. 27.<sup>(3)</sup> OJ No L 173, 25. 7. 1995, p. 35.

## ANNEX

Total quantity available for the period 1 October to 31 December 1995

| Country            | Poland                                 |                                    |                | Czech Republic                         |                                    |                                                      | Slovak Republic                        |                                    |                                                      | Hungary              |
|--------------------|----------------------------------------|------------------------------------|----------------|----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
|                    | 0402 10 19<br>0402 21 19<br>0402 21 99 | 0405 00 11<br>0405 00 19<br>butter | 0406<br>cheese | 0402 10 19<br>0402 21 19<br>0402 21 91 | 0405 00 11<br>0405 00 19<br>butter | ex 0406 40-Niva<br>ex 0406 90-<br>Moravsky block (1) | 0402 10 19<br>0402 21 19<br>0402 21 91 | 0405 00 11<br>0405 00 19<br>butter | ex 0406 40-Niva<br>ex 0406 90-<br>Moravsky block (1) |                      |
| Quantity available | 1 044,218                              | 350,—                              | 996,450        | 574,—                                  | 227,500                            | 239,484                                              | 295,800                                | 122,500                            | 215,117                                              | 680,—<br>Balaton (2) |

(1) Primator, Otava, Javor, Uzeny block, Kashkaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.

(2) Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista, Bakony, Bacska, Ban, Delicacy cheese 'Moson', Delicacy cheese 'Pelso', Goya, Ham-shaped, Karavan, Lajta, Parenyica, Sed, Tihany.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2034/95

of 23 August 1995

establishing the quantity of certain cheeses available for the fourth quarter of 1995 under the arrangements provided for by the Interim Agreements concluded by the Community with Bulgaria and Romania

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1588/94 of 30 June 1994 laying down detailed rules for the application to milk and milk products of the arrangements provided for in the Interim Agreements between the Community, of the one part, and Bulgaria and Romania, of the other part<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1802/95<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (4) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EC) No 1775/95<sup>(3)</sup> determining the extent to which applications lodged in July 1995 for import certificates for these products may be accepted, the applications for import

licences lodged cover a smaller quantity of products than those available; whereas, the quantity of each product available for the period 1 October to 31 December 1995 should be established,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantity available for the period 1 October to 31 December 1995 pursuant to Regulation (EC) No 1588/94 is set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 167, 1. 7. 1994, p. 8.

<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 26. 7. 1995, p. 27.

<sup>(3)</sup> OJ No L 173, 25. 7. 1995, p. 34.

## ANNEX

Total quantity available for the period 1 October to 31 December 1995

| (tonnes) |                                                                                                                              |            |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Country  | CN codes and products                                                                                                        | Quantities |
| Romania  | ex 0406 90 29 <sup>(1)</sup><br>ex 0406 90 86 <sup>(1)</sup><br>ex 0406 90 87 <sup>(1)</sup><br>ex 0406 90 88 <sup>(1)</sup> | 766,650    |
| Bulgaria | ex 0406 90 <sup>(2)</sup><br>ex 0406 90 <sup>(3)</sup>                                                                       | 986,650    |

<sup>(1)</sup> Manufactured from cows' milk.  
<sup>(2)</sup> White brined cheese of cows' milk.  
<sup>(3)</sup> Kashkaval Vitosha, made from cows' milk.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2035/95

of 23 August 1995

fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1422/95 of 23 June 1995 laying down detailed rules of application for imports of molasses in the sugar sector and amending Regulation (EEC) No 785/68<sup>(3)</sup>, and in particular Articles 1 (2) and 3 (1) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 1422/95 stipulates that the cif import price for molasses, hereinafter referred to as the 'representative price', should be set in accordance with Commission Regulation (EEC) No 785/68<sup>(4)</sup>; whereas that price should be fixed for the standard quality defined in Article 1 of the above Regulation;

Whereas the representative price for molasses is calculated at the frontier crossing point into the Community, in this case Amsterdam; whereas that price must be based on the most favourable purchasing opportunities on the world market established on the basis of the quotations or prices on that market adjusted for any deviations from the standard quality; whereas the standard quality for molasses is defined in Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas, when the most favourable purchasing opportunities on the world market are being established, account must be taken of all available information on offers on the world market, on the prices recorded on important third-country markets and on sales concluded in international trade of which the Commission is aware, either directly or through the Member States; whereas, under Article 7 of Regulation (EEC) No 785/68, the Commission may for this purpose take an average of several prices as a basis, provided that this average is representative of actual market trends;

Whereas the information must be disregarded if the goods concerned are not of sound and fair marketable quality or if the price quoted in the offer relates only to a small

quantity that is not representative of the market; whereas offer prices which can be regarded as not representative of actual market trends must also be disregarded;

Whereas, if information on molasses of the standard quality is to be comparable, prices must, depending on the quality of the molasses offered, be increased or reduced in the light of the results achieved by applying Article 6 of Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas a representative price may be left unchanged by way of exception for a limited period if the offer price which served as a basis for the previous calculation of the representative price is not available to the Commission and if the offer prices which are available and which appear not to be sufficiently representative of actual market trends would entail sudden and considerable changes in the representative price;

Whereas where there is a difference between the trigger price for the product in question and the representative price, additional import duties should be fixed under the conditions set out in Article 3 of Regulation (EC) No 1422/95; whereas should the import duties be suspended pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, specific amounts for these duties should be fixed;

Whereas application of these provisions will have the effect of fixing the representative prices and the additional import duties for the products in question as set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and the additional duties applying to imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1422/95 are fixed in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 145, 27. 6. 1968, p. 12.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

---

**ANNEX**

**fixing the representative prices and additional import duties applying to imports of molasses in the sugar sector**

| CN code                   | Amount of the representative price in ECU per 100 kg net of the product in question | Amount of the additional duty in ECU per 100 kg net of the product in question | Amount of the duty to be applied to imports in ECU per 100 kg net of the product in question in the event of suspension as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95 <sup>(2)</sup> |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1703 10 00 <sup>(1)</sup> | 8,95                                                                                | —                                                                              | 0,00                                                                                                                                                                                             |
| 1703 90 00 <sup>(1)</sup> | 9,51                                                                                | —                                                                              | 0,00                                                                                                                                                                                             |

<sup>(1)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of Regulation (EEC) No 785/68.

<sup>(2)</sup> This amount replaces, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, the rate of the Common Customs Tariff duty fixed for these products.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2036/95

of 23 August 1995

fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 <sup>(2)</sup>, and in particular point (a) of the first subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1489/76 <sup>(4)</sup>, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in its unaltered state are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68 of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar <sup>(5)</sup>; whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar <sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2529/94 <sup>(7)</sup>; whereas the refund thus calculated for sugar containing added flavouring or colouring matter must apply to their sucrose content and, accordingly, be fixed per 1 % of the said content;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal instruments;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 <sup>(8)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1380/95 <sup>(9)</sup>, prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 <sup>(10)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 <sup>(11)</sup>, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 <sup>(12)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1053/95 <sup>(13)</sup>;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying the rules set out above to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed to the amounts shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.<sup>(3)</sup> OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.<sup>(4)</sup> OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.<sup>(5)</sup> OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.<sup>(6)</sup> OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.<sup>(7)</sup> OJ No L 269, 20. 10. 1994, p. 14.<sup>(8)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.<sup>(9)</sup> OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.<sup>(10)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.<sup>(11)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.<sup>(12)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.<sup>(13)</sup> OJ No L 107, 12. 5. 1995, p. 4.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1995 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

| Product code   | Amount of refund <sup>(1)</sup> |
|----------------|---------------------------------|
|                | — ECU/100 kg —                  |
| 1701 11 90 100 | 38,82 <sup>(1)</sup>            |
| 1701 11 90 910 | 38,27 <sup>(1)</sup>            |
| 1701 11 90 950 | <sup>(2)</sup>                  |
| 1701 12 90 100 | 38,82 <sup>(1)</sup>            |
| 1701 12 90 910 | 38,27 <sup>(1)</sup>            |
| 1701 12 90 950 | <sup>(2)</sup>                  |
|                | — ECU/1 % of sucrose × 100 kg — |
| 1701 91 00 000 | 0,4220                          |
|                | — ECU/100 kg —                  |
| 1701 99 10 100 | 42,20                           |
| 1701 99 10 910 | 41,60                           |
| 1701 99 10 950 | 41,60                           |
|                | — ECU/1 % of sucrose × 100 kg — |
| 1701 99 90 100 | 0,4220                          |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

<sup>(2)</sup> Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

<sup>(3)</sup> Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2037/95

of 23 August 1995

fixing the maximum export refund for white sugar for the fourth partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1813/95

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 17 (5) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1813/95 of 26 July 1995 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar<sup>(3)</sup>, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EC) No 1813/95 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the fourth partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1380/95<sup>(5)</sup>, prohibits

trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. For the fourth partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EC) No 1813/95 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 45,603 per 100 kilograms.

2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 175, 27. 7. 1995, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

<sup>(5)</sup> OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2038/95****of 23 August 1995****determining for the fourth quarter of 1995 the quantities of certain cheeses available under certain tariff quotas for Hungary and Bulgaria opened by Council Regulation (EC) No 3379/94**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 629/95 of 23 March 1995 laying down detailed rules for the application to milk and milk products of certain tariff quotas for Hungary and Bulgaria opened by Council Regulation (EC) No 3379/94 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1637/95 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (4) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulations (EC) No 935/95 <sup>(3)</sup> and (EC) No 1777/95 <sup>(4)</sup> determining the extent to which the applications for import licences submitted in April 1995 for certain cheeses under certain tariff quotas for Hungary and Bulgaria opened by Council Regulation (EC) No 3379/94 can be accepted, applica-

tions for import licences for certain products listed in Regulation (EC) No 629/95 relate to quantities less than those available; whereas for each product the quantity available for the period from 1 October to 31 December 1995 should be determined,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantities available under Regulation (EC) No 629/95 for the period from 1 October to 31 December 1995 shall be as shown in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 66, 24. 3. 1995, p. 6.

<sup>(2)</sup> OJ No L 155, 6. 7. 1995, p. 29.

<sup>(3)</sup> OJ No L 96, 28. 4. 1995, p. 17.

<sup>(4)</sup> OJ No L 173, 25. 7. 1995, p. 37.

*ANNEX*

Total quantity available for the period from 1 October to 31 December 1995

**Products originating in Bulgaria**

| CN code    | Product                                | tonnes |
|------------|----------------------------------------|--------|
| ex 0406 90 | Cheese other than cheese of cow's milk | 136    |

**Products originating in Hungary**

| CN code                                         | Product                                                            | tonnes  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------|
| ex 0406 90 86<br>ex 0406 90 87<br>ex 0406 90 88 | Balaton, Cream-white, Hadju, Marvany<br>Ovari, Pannonia, Trappista | 458,750 |

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2039/95****of 22 August 1995****establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2913/92 of 12 October 1992 establishing the Community Customs Code <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2454/93 of 2 July 1993 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1762/95 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 173 (1) thereof,

Whereas Articles 173 to 177 of Regulation (EEC) No 2454/93 provide that the Commission shall periodically establish unit values for the products referred to in the classification in Annex 26 to that Regulation ;

Whereas the result of applying the rules and criteria laid down in the abovementioned Articles to the elements

communicated to the Commission in accordance with Article 173 (2) of Regulation (EEC) No 2454/93 is that unit values set out in the Annex to this Regulation should be established in regard to the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The unit values provided for in Article 173 (1) of Regulation (EEC) No 2454/93 are hereby established as set out in the table in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 25 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 302, 19. 10. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 253, 11. 10. 1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 171, 21. 7. 1995, p. 8.

## ANNEX

| Code  | Description                                                                                       | Amount of unit values per 100 kg |                   |                       |                  |            |           |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------|------------|-----------|------------|
|       | Species, varieties, CN code                                                                       | a)<br>b)<br>c)                   | ECU<br>Fmk<br>SKr | δS<br>FF<br>Bfrs/Lfrs | DM<br>£ Irl<br>£ | Dkr<br>Lit | Dr<br>Fl  | Pta<br>Esc |
| 1.10  | New potatoes<br>0701 90 51<br>0701 90 59                                                          | a)                               | 24,79             | 329,30                | 46,83            | 181,38     | 7 482,24  | 3 990,25   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 138,78            | 160,43                | 20,09            | 51 441,73  | 52,41     | 4 836,36   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 233,26            | 962,18                | 20,55            |            |           |            |
| 1.30  | Onions (other than seed)<br>0703 10 19                                                            | a)                               | 16,40             | 217,89                | 30,98            | 120,01     | 4 950,87  | 2 640,28   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 91,83             | 106,15                | 13,29            | 34 038,07  | 34,68     | 3 200,13   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 154,35            | 636,66                | 13,60            |            |           |            |
| 1.40  | Garlic<br>0703 20 00                                                                              | a)                               | 64,64             | 858,59                | 122,09           | 472,90     | 19 508,58 | 10 403,84  |
|       |                                                                                                   | b)                               | 361,86            | 418,29                | 52,37            | 134 124,92 | 136,64    | 12 609,91  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 608,20            | 2 508,70              | 53,58            |            |           |            |
| 1.50  | Leeks<br>ex 0703 90 00                                                                            | a)                               | 42,20             | 560,57                | 79,71            | 308,75     | 12 737,02 | 6 792,60   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 236,25            | 273,10                | 34,19            | 87 569,22  | 89,21     | 8 232,92   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 397,09            | 1 637,91              | 34,98            |            |           |            |
| 1.60  | Cauliflowers<br>ex 0704 10 10<br>ex 0704 10 90                                                    | a)                               | 129,66            | 1 722,35              | 244,92           | 948,65     | 39 134,63 | 20 870,33  |
|       |                                                                                                   | b)                               | 725,89            | 839,10                | 105,06           | 269 057,47 | 274,11    | 25 295,76  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 1 220,05          | 5 032,51              | 107,49           |            |           |            |
| 1.70  | Brussels sprouts<br>0704 20 00                                                                    | a)                               | 53,71             | 713,46                | 101,46           | 392,97     | 16 211,02 | 8 645,27   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 300,69            | 347,59                | 43,52            | 111 453,62 | 113,54    | 10 478,45  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 505,39            | 2 084,65              | 44,53            |            |           |            |
| 1.80  | White cabbages and red cabbages<br>0704 90 10                                                     | a)                               | 33,87             | 449,92                | 63,98            | 247,81     | 10 222,81 | 5 451,78   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 189,62            | 219,19                | 27,44            | 70 283,64  | 71,60     | 6 607,80   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 318,70            | 1 314,60              | 28,08            |            |           |            |
| 1.90  | Sprouting broccoli or calabrese ( <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i> )<br>ex 0704 90 90 | a)                               | 79,26             | 1 052,86              | 149,72           | 579,90     | 23 922,65 | 12 757,85  |
|       |                                                                                                   | b)                               | 443,73            | 512,93                | 64,22            | 164 472,43 | 167,56    | 15 463,07  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 745,81            | 3 076,33              | 65,71            |            |           |            |
| 1.100 | Chinese cabbage<br>ex 0704 90 90                                                                  | a)                               | 81,30             | 1 079,96              | 153,57           | 594,83     | 24 538,37 | 13 086,21  |
|       |                                                                                                   | b)                               | 455,15            | 526,13                | 65,87            | 168 705,63 | 171,87    | 15 861,06  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 765,00            | 3 155,51              | 67,40            |            |           |            |
| 1.110 | Cabbage lettuce (head lettuce)<br>0705 11 10<br>0705 11 90                                        | a)                               | 156,73            | 2 081,94              | 296,06           | 1 146,71   | 47 305,03 | 25 227,57  |
|       |                                                                                                   | b)                               | 877,44            | 1 014,28              | 126,99           | 325 230,42 | 331,33    | 30 576,93  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 1 474,77          | 6 083,18              | 129,93           |            |           |            |
| 1.120 | Endives<br>ex 0705 29 00                                                                          | a)                               | 21,82             | 289,85                | 41,22            | 159,65     | 6 585,82  | 3 512,19   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 122,16            | 141,21                | 17,68            | 45 278,68  | 46,13     | 4 256,93   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 205,32            | 846,90                | 18,09            |            |           |            |
| 1.130 | Carrots<br>ex 0706 10 00                                                                          | a)                               | 28,30             | 375,93                | 53,46            | 207,06     | 8 541,65  | 4 555,22   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 158,44            | 183,14                | 22,93            | 58 725,33  | 59,83     | 5 521,13   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 266,29            | 1 098,41              | 23,46            |            |           |            |
| 1.140 | Radishes<br>ex 0706 90 90                                                                         | a)                               | 39,42             | 523,64                | 74,46            | 288,41     | 11 897,94 | 6 345,12   |
|       |                                                                                                   | b)                               | 220,69            | 255,11                | 31,94            | 81 800,44  | 83,34     | 7 690,57   |
|       |                                                                                                   | c)                               | 370,93            | 1 530,01              | 32,68            |            |           |            |
| 1.160 | Peas ( <i>Pisum sativum</i> )<br>0708 10 10<br>0708 10 90                                         | a)                               | 231,67            | 3 077,35              | 437,61           | 1 694,97   | 69 922,35 | 37 289,29  |
|       |                                                                                                   | b)                               | 1 296,96          | 1 499,23              | 187,71           | 480 728,46 | 489,75    | 45 196,26  |
|       |                                                                                                   | c)                               | 2 179,88          | 8 991,64              | 192,05           |            |           |            |

| Code    | Description                                                                                                   | Amount of unit values per 100 kg |                                |                                   |                            |                        |                      |                        |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------|------------------------|
|         | Species, varieties, CN code                                                                                   | a)<br>b)<br>c)                   | ECU<br>Fmk<br>SKr              | 6S<br>FF<br>Bfrs/Lfrs             | DM<br>£ Irl<br>£           | Dkr<br>Lit             | Dr<br>Fl             | Pta<br>Esc             |
| 1.170   | Beans :                                                                                                       |                                  |                                |                                   |                            |                        |                      |                        |
| 1.170.1 | Beans ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)<br>ex 0708 20 10<br>ex 0708 20 90                           | a)<br>b)<br>c)                   | 227,90<br>1 275,88<br>2 144,47 | 3 027,35<br>1 474,87<br>8 845,55  | 430,50<br>184,66<br>188,93 | 1 667,43<br>472 917,78 | 68 786,28<br>481,79  | 36 683,43<br>44 461,93 |
| 1.170.2 | Beans ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi)<br>ex 0708 20 10<br>ex 0708 20 90 | a)<br>b)<br>c)                   | 108,70<br>608,55<br>1 022,83   | 1 443,93<br>703,45<br>4 218,98    | 205,33<br>88,08<br>90,11   | 795,30<br>225 563,37   | 32 808,38<br>229,80  | 17 496,57<br>21 206,61 |
| 1.180   | Broad beans<br>ex 0708 90 00                                                                                  | a)<br>b)<br>c)                   | 92,83<br>519,70<br>873,50      | 1 233,12<br>600,75<br>3 603,02    | 175,35<br>75,22<br>76,96   | 679,19<br>192 631,53   | 28 018,41<br>196,25  | 14 942,10<br>18 110,48 |
| 1.190   | Globe artichokes<br>0709 10 10<br>0709 10 20<br>0709 10 30                                                    | a)<br>b)<br>c)                   | 115,68<br>647,62<br>1 088,51   | 1 536,65<br>748,63<br>4 489,90    | 218,52<br>93,73<br>95,90   | 846,37<br>240 047,57   | 34 915,12<br>244,55  | 18 620,08<br>22 568,36 |
| 1.200   | Asparagus :                                                                                                   |                                  |                                |                                   |                            |                        |                      |                        |
| 1.200.1 | — green<br>ex 0709 20 00                                                                                      | a)<br>b)<br>c)                   | 436,24<br>2 442,24<br>4 104,83 | 5 794,80<br>2 823,12<br>16 931,73 | 824,04<br>353,47<br>361,64 | 3 191,71<br>905 236,44 | 131 667,38<br>922,22 | 70 217,66<br>85 106,88 |
| 1.200.2 | — other<br>ex 0709 20 00                                                                                      | a)<br>b)<br>c)                   | 114,14<br>639,00<br>1 074,02   | 1 516,19<br>738,66<br>4 430,13    | 215,61<br>92,48<br>94,62   | 835,10<br>236 851,91   | 34 450,31<br>241,30  | 18 372,20<br>22 267,92 |
| 1.210   | Aubergines (eggplants)<br>0709 30 00                                                                          | a)<br>b)<br>c)                   | 146,64<br>820,95<br>1 379,82   | 1 947,90<br>948,98<br>5 691,53    | 277,00<br>118,82<br>121,56 | 1 072,88<br>304 291,63 | 44 259,47<br>310,00  | 23 603,39<br>28 608,34 |
| 1.220   | Ribbed celery ( <i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i> )<br>ex 0709 40 00                                  | a)<br>b)<br>c)                   | 59,79<br>334,73<br>562,60      | 794,23<br>386,93<br>2 320,64      | 112,94<br>48,45<br>49,57   | 437,45<br>124 070,23   | 18 046,12<br>126,40  | 9 623,92<br>11 664,61  |
| 1.230   | Chantarelles<br>0709 51 30                                                                                    | a)<br>b)<br>c)                   | 258,88<br>1 449,32<br>2 435,97 | 3 438,86<br>1 675,35<br>10 047,94 | 489,02<br>209,76<br>214,61 | 1 894,09<br>537 201,89 | 78 136,46<br>547,28  | 41 669,84<br>50 505,68 |
| 1.240   | Sweet peppers<br>0709 60 10                                                                                   | a)<br>b)<br>c)                   | 65,89<br>368,89<br>620,02      | 875,28<br>426,42<br>2 557,46      | 124,47<br>53,39<br>54,62   | 482,09<br>136 731,66   | 19 887,73<br>139,30  | 10 606,04<br>12 854,99 |
| 1.250   | Fennel<br>0709 90 50                                                                                          | a)<br>b)<br>c)                   | 73,55<br>411,76<br>692,08      | 977,01<br>475,98<br>2 854,70      | 138,93<br>59,60<br>60,97   | 538,13<br>152 623,60   | 22 199,23<br>155,49  | 11 838,76<br>14 349,09 |
| 1.270   | Sweet potatoes, whole, fresh (intended for human consumption)<br>0714 20 10                                   | a)<br>b)<br>c)                   | 47,44<br>265,59<br>446,39      | 630,17<br>307,01<br>1 841,29      | 89,61<br>38,44<br>39,33    | 347,09<br>98 442,74    | 14 318,58<br>100,29  | 7 636,04<br>9 255,21   |
| 2.10    | Chestnuts ( <i>Castanea</i> spp.), fresh<br>ex 0802 40 00                                                     | a)<br>b)<br>c)                   | 83,78<br>469,03<br>788,34      | 1 112,90<br>542,18<br>3 251,76    | 158,26<br>67,88<br>69,45   | 612,97<br>173 851,88   | 25 286,90<br>177,11  | 13 485,40<br>16 344,89 |
| 2.30    | Pineapples, fresh<br>ex 0804 30 00                                                                            | a)<br>b)<br>c)                   | 57,63<br>322,66<br>542,32      | 765,59<br>372,98<br>2 236,98      | 108,87<br>46,70<br>47,78   | 421,68<br>119 597,56   | 17 395,56<br>121,84  | 9 276,98<br>11 244,11  |

| Code   | Description                                                                                                                                                                                              | Amount of unit values per 100 kg |                              |                                |                            |                      |                     |                        |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------|------------------------|
|        | Species, varieties, CN code                                                                                                                                                                              | a)<br>b)<br>c)                   | ECU<br>Fmk<br>SKr            | öS<br>FF<br>Bfrs/Lfrs          | DM<br>£ Irl<br>£           | Dkr<br>Lit           | Dr<br>Fl            | Pta<br>Esc             |
| 2.40   | Avocados, fresh<br>ex 0804 40 10<br>ex 0804 40 90                                                                                                                                                        | a)<br>b)<br>c)                   | 127,88<br>715,92<br>1 203,30 | 1 698,70<br>827,58<br>4 963,41 | 241,56<br>103,62<br>106,01 | 935,63<br>265 363,37 | 38 597,32<br>270,34 | 20 583,79<br>24 948,45 |
| 2.50   | Guavas and mangoes, fresh<br>ex 0804 50 00                                                                                                                                                               | a)<br>b)<br>c)                   | 123,88<br>693,54<br>1 165,68 | 1 645,59<br>801,70<br>4 808,21 | 234,01<br>100,38<br>102,70 | 906,37<br>257 065,67 | 37 390,41<br>261,89 | 19 940,15<br>24 168,34 |
| 2.60   | Sweet oranges, fresh :                                                                                                                                                                                   |                                  |                              |                                |                            |                      |                     |                        |
| 2.60.1 | — Sanguines and semi-sanguines<br>0805 10 01<br>0805 10 11<br>0805 10 21<br>0805 10 32<br>0805 10 42<br>0805 10 51                                                                                       | a)<br>b)<br>c)                   | 26,95<br>150,87<br>253,58    | 357,97<br>174,40<br>1 045,95   | 50,90<br>21,84<br>22,34    | 197,17<br>55 920,83  | 8 133,73<br>56,97   | 4 337,68<br>5 257,46   |
| 2.60.2 | — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins<br>0805 10 05<br>0805 10 15<br>0805 10 25<br>0805 10 34<br>0805 10 44<br>0805 10 55 | a)<br>b)<br>c)                   | 41,80<br>233,99<br>393,28    | 555,20<br>270,48<br>1 622,23   | 78,95<br>33,87<br>34,65    | 305,80<br>86 730,67  | 12 615,05<br>88,36  | 6 727,55<br>8 154,09   |
| 2.60.3 | — Others<br>0805 10 09<br>0805 10 19<br>0805 10 29<br>0805 10 36<br>0805 10 46<br>0805 10 59                                                                                                             | a)<br>b)<br>c)                   | 32,89<br>184,10<br>309,44    | 436,83<br>212,82<br>1 276,37   | 62,12<br>26,65<br>27,26    | 240,60<br>68 239,87  | 9 925,55<br>69,52   | 5 293,25<br>6 415,65   |
| 2.70   | Mandarins (including tangerines and satsumas), fresh; clementines, wilkings and similar citrus hybrids, fresh :                                                                                          |                                  |                              |                                |                            |                      |                     |                        |
| 2.70.1 | — Clementines<br>ex 0805 20 11<br>ex 0805 20 21                                                                                                                                                          | a)<br>b)<br>c)                   | 53,21<br>297,92<br>500,73    | 706,88<br>344,38<br>2 065,43   | 100,52<br>43,12<br>44,11   | 389,34<br>110 425,82 | 16 061,53<br>112,50 | 8 565,54<br>10 381,82  |
| 2.70.2 | — Monreales and Satsumas<br>ex 0805 20 13<br>ex 0805 20 23                                                                                                                                               | a)<br>b)<br>c)                   | 49,38<br>276,45<br>464,65    | 655,94<br>319,56<br>1 916,59   | 93,28<br>40,01<br>40,94    | 361,29<br>102 468,44 | 14 904,12<br>104,39 | 7 948,30<br>9 633,69   |
| 2.70.3 | — Mandarines and wilkings<br>ex 0805 20 15<br>ex 0805 20 25                                                                                                                                              | a)<br>b)<br>c)                   | 82,37<br>461,14<br>775,07    | 1 094,17<br>533,06<br>3 197,04 | 155,59<br>66,74<br>68,28   | 602,66<br>170 925,99 | 24 861,33<br>174,13 | 13 258,44<br>16 069,81 |
| 2.70.4 | — Tangerines and others<br>ex 0805 20 17<br>ex 0805 20 19<br>ex 0805 20 27<br>ex 0805 20 29                                                                                                              | a)<br>b)<br>c)                   | 55,79<br>312,35<br>524,98    | 741,12<br>361,06<br>2 165,46   | 105,39<br>45,21<br>46,25   | 408,20<br>115 773,77 | 16 839,39<br>117,95 | 8 980,38<br>10 884,61  |
| 2.85   | Limes ( <i>Citrus aurantifolia</i> ), fresh<br>ex 0805 30 90                                                                                                                                             | a)<br>b)<br>c)                   | 134,89<br>755,18<br>1 269,28 | 1 791,84<br>872,95<br>5 235,55 | 254,81<br>109,30<br>111,82 | 986,93<br>279 912,73 | 40 713,54<br>285,16 | 21 712,36<br>26 316,33 |

| Code    | Description                                                                                                                  | Amount of unit values per 100 kg |                   |                       |                  |            |           |            |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------|------------|-----------|------------|
|         | Species, varieties, CN code                                                                                                  | a)<br>b)<br>c)                   | ECU<br>Fmk<br>SKr | öS<br>FF<br>Bfrs/Lfrs | DM<br>£ Irl<br>£ | Dkr<br>Lit | Dr<br>Fl  | Pta<br>Esc |
| 2.90    | Grapefruit, fresh :                                                                                                          |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.90.1  | — white                                                                                                                      | a)                               | 36,08             | 479,22                | 68,15            | 263,95     | 10 888,55 | 5 806,82   |
|         | ex 0805 40 10                                                                                                                | b)                               | 201,97            | 233,46                | 29,23            | 74 860,69  | 76,27     | 7 038,12   |
|         | ex 0805 40 90                                                                                                                | c)                               | 339,46            | 1 400,21              | 29,91            |            |           |            |
| 2.90.2  | — pink                                                                                                                       | a)                               | 54,24             | 720,55                | 102,46           | 396,87     | 16 372,07 | 8 731,16   |
|         | ex 0805 40 10                                                                                                                | b)                               | 303,68            | 351,04                | 43,95            | 112 560,89 | 114,67    | 10 582,55  |
|         | ex 0805 40 90                                                                                                                | c)                               | 510,41            | 2 105,36              | 44,97            |            |           |            |
| 2.100   | Table grapes                                                                                                                 | a)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | 0806 10 21                                                                                                                   | b)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | 0806 10 29                                                                                                                   | c)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | 0806 10 30                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
|         | 0806 10 61                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
|         | 0806 10 69                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.110   | Water melons                                                                                                                 | a)                               | 17,68             | 234,88                | 33,40            | 129,37     | 5 336,75  | 2 846,07   |
|         | 0807 10 10                                                                                                                   | b)                               | 98,99             | 114,43                | 14,33            | 36 691,09  | 37,38     | 3 449,56   |
|         |                                                                                                                              | c)                               | 166,38            | 686,28                | 14,66            |            |           |            |
| 2.120   | Melons (other than water melons) :                                                                                           |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.120.1 | — Amarillo, Cuper, Honey Dew (including Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (including Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro | a)                               | 68,71             | 912,72                | 129,79           | 502,71     | 20 738,40 | 11 059,70  |
|         | ex 0807 10 90                                                                                                                | b)                               | 384,67            | 444,66                | 55,67            | 142 580,12 | 145,26    | 13 404,84  |
|         |                                                                                                                              | c)                               | 646,54            | 2 666,85              | 56,96            |            |           |            |
| 2.120.2 | — other                                                                                                                      | a)                               | 60,86             | 808,44                | 114,96           | 445,28     | 18 369,10 | 9 796,16   |
|         | ex 0807 10 90                                                                                                                | b)                               | 340,72            | 393,86                | 49,31            | 126 290,79 | 128,66    | 11 873,38  |
|         |                                                                                                                              | c)                               | 572,67            | 2 362,17              | 50,45            |            |           |            |
| 2.140   | Pears                                                                                                                        |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.140.1 | Pears — Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> )                                                                                     | a)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0808 20 31                                                                                                                | b)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0808 20 37                                                                                                                | c)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0808 20 41                                                                                                                |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.140.2 | Other                                                                                                                        | a)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0808 20 10                                                                                                                | b)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0808 20 31                                                                                                                | c)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0808 20 37                                                                                                                |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
|         | 0808 20 41                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.150   | Apricots                                                                                                                     | a)                               | 77,42             | 1 028,42              | 146,24           | 566,44     | 23 367,29 | 12 461,68  |
|         | 0809 10 10                                                                                                                   | b)                               | 433,43            | 501,03                | 62,73            | 160 654,24 | 163,67    | 15 104,10  |
|         | 0809 10 50                                                                                                                   | c)                               | 728,49            | 3 004,91              | 64,18            |            |           |            |
| 2.160   | Cherries                                                                                                                     | a)                               | 87,78             | 1 166,03              | 165,81           | 642,24     | 26 494,20 | 14 129,24  |
|         | 0809 20 11                                                                                                                   | b)                               | 491,43            | 568,07                | 71,13            | 182 152,28 | 185,57    | 17 125,26  |
|         | 0809 20 19                                                                                                                   | c)                               | 825,98            | 3 407,01              | 72,77            |            |           |            |
|         | 0809 20 21                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
|         | 0809 20 29                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
|         | 0809 20 71                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
|         | 0809 20 79                                                                                                                   |                                  |                   |                       |                  |            |           |            |
| 2.170   | Peaches                                                                                                                      | a)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | 0809 30 19                                                                                                                   | b)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | 0809 30 59                                                                                                                   | c)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
| 2.180   | Nectarines                                                                                                                   | a)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0809 30 11                                                                                                                | b)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |
|         | ex 0809 30 51                                                                                                                | c)                               | —                 | —                     | —                | —          | —         | —          |

| Code  | Description                                      | Amount of unit values per 100 kg |                   |                       |                  |              |            |            |
|-------|--------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------|--------------|------------|------------|
|       | Species, varieties, CN code                      | a)<br>b)<br>c)                   | ECU<br>Fmk<br>SKr | δS<br>FF<br>Bfrs/Lfrs | DM<br>£ Irl<br>£ | Dkr<br>Lit   | Dr<br>Fl   | Pta<br>Esc |
| 2.190 | Plums                                            | a)                               | —                 | —                     | —                | —            | —          | —          |
|       | 0809 40 10                                       | b)                               | —                 | —                     | —                | —            | —          | —          |
|       | 0809 40 40                                       | c)                               | —                 | —                     | —                | —            | —          | —          |
| 2.200 | Strawberries                                     | a)                               | 362,04            | 4 809,19              | 683,88           | 2 648,85     | 109 272,72 | 58 274,68  |
|       | 0810 10 10                                       | b)                               | 2 026,85          | 2 342,95              | 293,35           | 751 269,20   | 765,36     | 70 631,47  |
|       | 0810 10 90                                       | c)                               | 3 406,66          | 14 051,89             | 300,13           |              |            |            |
| 2.205 | Raspberries                                      | a)                               | 762,88            | 10 133,79             | 1 441,06         | 5 581,58     | 230 256,26 | 122 794,69 |
|       | 0810 20 10                                       | b)                               | 4 270,92          | 4 936,99              | 618,14           | 1 583 052,29 | 1 612,75   | 148 832,55 |
|       |                                                  | c)                               | 7 178,42          | 29 609,74             | 632,43           |              |            |            |
| 2.210 | Fruit of the species <i>Vaccinium myrtillus</i>  | a)                               | 145,17            | 1 928,38              | 274,22           | 1 062,13     | 43 815,94  | 23 366,85  |
|       | 0810 40 30                                       | b)                               | 812,72            | 939,47                | 117,63           | 301 242,27   | 306,89     | 28 321,65  |
|       |                                                  | c)                               | 1 366,00          | 5 634,50              | 120,35           |              |            |            |
| 2.220 | Kiwi fruit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) | a)                               | 109,76            | 1 458,02              | 207,33           | 803,06       | 33 128,52  | 17 667,30  |
|       | 0810 90 10                                       | b)                               | 614,49            | 710,32                | 88,94            | 227 764,43   | 232,04     | 21 413,54  |
|       |                                                  | c)                               | 1 032,81          | 4 260,15              | 90,99            |              |            |            |
| 2.230 | Pomegranates                                     | a)                               | 87,74             | 1 165,50              | 165,74           | 641,95       | 26 482,13  | 14 122,81  |
|       | ex 0810 90 85                                    | b)                               | 491,20            | 567,81                | 71,09            | 182 069,27   | 185,48     | 17 117,46  |
|       |                                                  | c)                               | 825,60            | 3 405,46              | 72,74            |              |            |            |
| 2.240 | Khakis (including Sharon fruit)                  | a)                               | 295,03            | 3 919,11              | 557,31           | 2 158,60     | 89 048,55  | 47 489,21  |
|       | ex 0810 90 85                                    | b)                               | 1 651,72          | 1 909,32              | 239,06           | 612 224,43   | 623,71     | 57 559,01  |
|       |                                                  | c)                               | 2 776,16          | 11 451,17             | 244,58           |              |            |            |
| 2.250 | Lychees                                          | a)                               | 440,11            | 5 846,21              | 831,35           | 3 220,03     | 132 835,39 | 70 840,55  |
|       | ex 0810 90 30                                    | b)                               | 2 463,90          | 2 848,16              | 356,60           | 913 266,66   | 930,40     | 85 861,85  |
|       |                                                  | c)                               | 4 141,25          | 17 081,93             | 364,85           |              |            |            |

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2040/95

of 23 August 1995

establishing the quantity available for the fourth quarter of 1995 in respect of certain products in the milk and milk products sector under the arrangements provided for in the Agreements on free trade between the Community and the Baltic States

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1713/95 of 13 July 1995 laying down detailed rules for the application to milk and milk products of the arrangements provided for in the Agreements on free trade between the Community and the Baltic States<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 (4) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EC) No 1925/95 establishing the extent to which the applications for import licences submitted in July 1995 for these products can be accepted<sup>(2)</sup>, the applications for import licences submitted for the products referred to in Regulation (EC) No 1713/95 cover quantities below those avail-

able for certain products; whereas the quantity for each product available in the period from 1 October to 31 December 1995 should consequently be established,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantity available pursuant to Regulation (EC) No 1713/95 for the period from 1 October to 31 December 1995 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 163, 14. 7. 1995, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 185, 4. 8. 1995, p. 27.

## ANNEX

## Total quantity available for the period 1 October to 31 December 1995

(tonnes)

| Country            | Republic of Estonia      |                                    |                   | Republic of Latvia       |            |                                    |         |                          | Republic of Lithuania    |            |                                    |            |                                        |
|--------------------|--------------------------|------------------------------------|-------------------|--------------------------|------------|------------------------------------|---------|--------------------------|--------------------------|------------|------------------------------------|------------|----------------------------------------|
|                    | 0402 10 19<br>0402 21 19 | 0405 00 11<br>0405 00 19<br>Butter | 0406 90<br>Cheese | 0402 10 19<br>0402 21 19 | 0402 29 99 | 0405 00 11<br>0405 00 19<br>Butter | 0406 10 | 0406 90 21<br>0406 90 23 | 0402 10 19<br>0402 21 19 | 0402 29 99 | 0405 00 11<br>0405 00 19<br>Butter | 0406 10 80 | 0406 30 31<br>0406 30 39<br>0406 90 01 |
| CN codes           |                          |                                    |                   |                          |            |                                    |         |                          |                          |            |                                    |            |                                        |
| Quantity available | 594,5                    | 468,125                            | 650,—             | 1 215,—                  | 300,—      | 635,200                            | 300,—   | 507,870                  | 1 661,336                | 400,—      | 621,—                              | 350,—      | 350,—                                  |

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2041/95

of 23 August 1995

fixing the single reduction coefficient for the determination of the quantity of third country or non-traditional ACP bananas to be allocated to each Category C operator registered in Austria, Finland and Sweden for import into those Member States for the fourth quarter of 1995

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1924/95 of 3 August 1995 laying down transitional measures for the application of the tariff quota arrangements for imports of bananas as a result of the accession of Austria, Finland and Sweden<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1442/93<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1664/95<sup>(3)</sup> lays down detailed rules for the application of the arrangements for importing bananas into the Community introduced by Council Regulation (EEC) No 404/93 of 13 February 1993 on the common organization of the market in bananas<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3290/94<sup>(5)</sup>;

Whereas Regulation (EC) No 1924/95 determines that up to 2 500 tonnes of third country or non-traditional ACP bananas may be imported into Austria, Finland and Sweden during the fourth quarter of 1995 by operators established in these Member States who have been registered as Category C operators pursuant to Article 4 of the aforementioned Regulation;

Whereas the quantities covered by applications for the fourth quarter of 1995 amount to 120 500 tonnes and exceed the 2 500 tonnes of the additional tariff quota allocated according to Article 2 (b) of Regulation (EC) No 1924/95; whereas a single reduction coefficient should be applied to the quantities requested by each operator;

Whereas, in order to meet the deadlines, this measure should enter into force on the day of its publication,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantity to be allocated to each Category C operator in accordance with Article 4 (1) (a) of Regulation (EC) No 1924/95 for the fourth quarter of 1995 within the additional tariff quota opened in Article 1 of Regulation (EC) No 1924/95 shall be calculated by reducing the quantity applied for by each operator by a percentage pursuant to Article 4 (2) of Regulation (EC) No 1924/95, expressed as a reduction coefficient of 0,020746.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 185, 4. 8. 1995, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 117, 24. 5. 1995, p. 14.

<sup>(4)</sup> OJ No L 47, 25. 2. 1993, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2042/95**  
**of 23 August 1995**  
**fixing the aid for cotton for the 1995/96 marketing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 on cotton annexed thereto, as last amended by Council Regulation (EC) No 1553/95<sup>(1)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1554/95 of 29 June 1995 laying down the general rules for the system of aid for cotton and repealing Regulation (EEC) No 2169/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 1554/95, aid must be granted for unginned cotton harvested in the Community when the world market price for unginned cotton is below the guide price;

Whereas the aid is equal to the difference between these two prices;

Whereas the guide price of unginned cotton for the 1995/96 marketing year is laid down in paragraph 8 of the abovementioned Protocol 4;

Whereas the third sentence of Article 7 (1) of Commission Regulation (EEC) No 1201/89 of 3 May 1989 laying down rules implementing the system of aid for cotton<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2046/93<sup>(4)</sup>, provides that an application for aid may be lodged from 1 June 1995 for the 1995/96 marketing year; whereas the aid for that marketing year should therefore be fixed;

Whereas, pursuant to Article 2 (3) and (4) of Council Regulation (EEC) No 1964/87 of 2 July 1987 adjusted the system of aid for cotton introduced by Protocol 4 and annexed to the Act of Accession of Greece<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1553/95, the aid for cotton for the 1995/96 marketing year is adjusted by the reduction fixed to take account of the expected overrun of the maximum guaranteed quantity and the national guaranteed quantities fixed in that Article and also taking

account of budget funding available following the application of that reduction; whereas, in these circumstances, the abovementioned amount of aid has provisionally been calculated on the basis of a provisional overall reduction of ECU 18,284 per 100 kilograms for Greece and without reduction for Spain;

Whereas Regulation (EC) No 1554/95 provides for amendments to the methods of determining the world market price of unginned cotton which will apply to the 1995/96 marketing year; whereas, pending the adoption by the Commission of detailed rules of application for the implementation of that new method, the method referred to in Article 4 of Council Regulation (EEC) No 2169/81<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1554/95, should be used, following the procedures referred to in Commission Regulation (EC) No 1234/95<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1583/95<sup>(8)</sup>; whereas, when the abovementioned detailed rules of application have been adopted the amount of aid will have to be replaced by an amount calculated in accordance with the new rules,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The aid for unginned cotton referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1554/95 shall be fixed for the 1995/96 marketing year at:

- ECU 71,664 per 100 kilograms for Spain,
- ECU 53,380 per 100 kilograms for Greece.

2. However, the amount of the aid will be replaced with effect from 24 August 1995 to take account of the consequences of the stabilizer system as well as any adaptations to the aid arrangements.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 45.

<sup>(2)</sup> OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 48.

<sup>(3)</sup> OJ No L 123, 4. 5. 1989, p. 23.

<sup>(4)</sup> OJ No L 185, 28. 7. 1993, p. 19.

<sup>(5)</sup> OJ No L 184, 3. 7. 1987, p. 14.

<sup>(6)</sup> OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 2.

<sup>(7)</sup> OJ No L 121, 1. 6. 1995, p. 21.

<sup>(8)</sup> OJ No L 150, 1. 7. 1995, p. 79.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2043/95

of 23 August 1995

establishing the standard import values for determining the entry price of  
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1740/95<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 167, 18. 7. 1995, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1995 establishing the standard import values  
for determining the entry price of certain fruit and vegetables

| (ECU/100 kg) |                        |                       | (ECU/100 kg)                          |                        |                       |
|--------------|------------------------|-----------------------|---------------------------------------|------------------------|-----------------------|
| CN code      | Third country code (1) | Standard import value | CN code                               | Third country code (1) | Standard import value |
| 0702 00 35   | 052                    | 44,6                  | 0808 10 92, 0808 10 94,<br>0808 10 98 | 512                    | 186,0                 |
|              | 060                    | 80,2                  |                                       | 600                    | 85,5                  |
|              | 066                    | 41,7                  |                                       | 624                    | 100,1                 |
|              | 068                    | 32,4                  |                                       | 999                    | 121,6                 |
|              | 204                    | 50,9                  |                                       | 039                    | 79,3                  |
|              | 212                    | 117,9                 |                                       | 064                    | 79,2                  |
|              | 624                    | 75,0                  |                                       | 388                    | 63,7                  |
|              | 999                    | 63,2                  |                                       | 400                    | 51,2                  |
|              |                        |                       |                                       | 508                    | 68,4                  |
| 0707 00 25   | 052                    | 63,1                  | 0808 20 57                            | 512                    | 73,7                  |
|              | 053                    | 166,9                 |                                       | 524                    | 54,6                  |
|              | 060                    | 61,0                  |                                       | 528                    | 58,7                  |
|              | 066                    | 53,8                  |                                       | 800                    | 92,0                  |
|              | 068                    | 60,4                  |                                       | 804                    | 78,8                  |
|              | 204                    | 49,1                  |                                       | 999                    | 70,0                  |
|              | 624                    | 207,3                 |                                       | 052                    | 79,1                  |
|              | 999                    | 94,5                  |                                       | 388                    | 79,7                  |
| 0709 90 79   | 052                    | 55,6                  | 0809 30 41, 0809 30 49                | 512                    | 89,7                  |
|              | 204                    | 77,5                  |                                       | 528                    | 54,0                  |
|              | 624                    | 196,3                 |                                       | 800                    | 55,8                  |
|              | 999                    | 109,8                 |                                       | 804                    | 112,9                 |
| 0805 30 30   | 388                    | 64,3                  | 0809 40 30                            | 999                    | 78,5                  |
|              | 512                    | 77,7                  |                                       | 052                    | 56,5                  |
|              | 524                    | 64,2                  |                                       | 220                    | 121,8                 |
|              | 528                    | 62,1                  |                                       | 624                    | 106,8                 |
|              | 600                    | 54,7                  |                                       | 999                    | 95,0                  |
|              | 624                    | 78,0                  |                                       | 064                    | 71,7                  |
|              | 999                    | 66,8                  |                                       | 066                    | 82,6                  |
| 0806 10 40   | 052                    | 101,0                 |                                       | 068                    | 70,9                  |
|              | 220                    | 110,8                 |                                       | 624                    | 152,8                 |
|              | 400                    | 135,2                 |                                       | 999                    | 94,5                  |
|              | 412                    | 132,4                 |                                       |                        |                       |

(1) Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 3079/94 (OJ No L 325, 17. 12. 1994, p. 17). Code '999' stands for 'of other origin.'

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2044/95**  
**of 23 August 1995**  
**amending the import duties in the cereals sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1502/95 of 29 June 1995 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 for the 1995/96 marketing year as regards import duties in the cereals sector<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1817/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 2 (1) thereof,

Wheres the import duties in the cereals sector are fixed by Regulation (EC) No 1991/95<sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 2003/95<sup>(6)</sup>;

Whereas Article 2 (1) of Regulation (EC) No 1991/95 provides that if during the period of application, the

average import duty calculated differs by ECU 5 per tonne from the duty fixed, a corresponding adjustment is to be made; whereas such a difference has arisen; whereas it is therefore necessary to adjust the import duties fixed in Regulation (EC) No 1991/95,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annexes I and II to amended Regulation (EC) No 1991/95 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 24 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1995.

*For the Commission*

Karel VAN MIERT

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 147, 30. 6. 1995, p. 13.

<sup>(4)</sup> OJ No L 175, 27. 7. 1995, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ No L 194, 17. 8. 1995, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 195, 18. 8. 1995, p. 17.

## ANNEX I

## Import duties for the products listed in Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 1766/92

| CN code    | Description                                                    | Import duty<br>by land inland waterway<br>or sea from<br>Mediterranean,<br>the Black Sea or<br>Baltic Sea ports (ECU/tonne) <sup>(1)</sup> | Import duty by<br>sea from other<br>ports <sup>(2)</sup><br>(ECU/tonne) <sup>(1)</sup> |
|------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1001 10 00 | Durum wheat <sup>(2)</sup>                                     | 10,00                                                                                                                                      | 0                                                                                      |
| 1001 90 91 | Common wheat seed                                              | 22,53                                                                                                                                      | 12,53                                                                                  |
| 1001 90 99 | Common high quality wheat other than for sowing <sup>(4)</sup> | 22,53                                                                                                                                      | 12,53                                                                                  |
|            | medium quality                                                 | 38,48                                                                                                                                      | 28,48                                                                                  |
|            | low quality                                                    | 55,95                                                                                                                                      | 45,95                                                                                  |
| 1002 00 00 | Rye                                                            | 82,68                                                                                                                                      | 72,68                                                                                  |
| 1003 00 10 | Barley, seed                                                   | 82,68                                                                                                                                      | 72,68                                                                                  |
| 1003 00 90 | Barley, other <sup>(4)</sup>                                   | 82,68                                                                                                                                      | 72,68                                                                                  |
| 1005 10 90 | Maize seed other than hybrid                                   | 111,97                                                                                                                                     | 101,97                                                                                 |
| 1005 90 00 | Maize other than seed <sup>(4)</sup>                           | 111,97                                                                                                                                     | 101,97                                                                                 |
| 1007 90 00 | Grain sorghum other than hybrids for sowing                    | 113,17                                                                                                                                     | 103,17                                                                                 |

<sup>(1)</sup> Where import takes place in the month following the month of fixing, these import duty amounts are to be adjusted in accordance with the third subparagraph of Article 2 (1) of Regulation (EC) No 1502/95.

<sup>(2)</sup> In the case of durum wheat not meeting the minimum quality requirements referred to in Annex I to Regulation (EC) No 1502/95, the duty applicable is that fixed for low-quality common wheat.

<sup>(3)</sup> For goods arriving in the Community via the Atlantic Ocean (Article 2 (4) of Regulation (EC) No 1502/95), the importer may benefit from a reduction in the duty of:

- ECU 3 per tonne, where the port of unloading is on the Mediterranean Sea, or
- ECU 2 per tonne, where the port of unloading is in Ireland, the United Kingdom, Denmark, Sweden, Finland or the Atlantic Coasts of the Iberian Peninsula.

<sup>(4)</sup> The importer may benefit from a flat-rate reduction of ECU 8 per tonne, where the conditions laid down in Article 2 (5) of Regulation (EC) No 1502/95 are met.

## ANNEX II

Factors for calculating duties (period from 16. 8. to 22. 8. 1995):

1. Averages over the two-week period preceding the day of fixing:

| Exchange quotations                   | Minneapolis | Kansas-City | Chicago | Chicago | Mid-America | Mid-America |
|---------------------------------------|-------------|-------------|---------|---------|-------------|-------------|
| Product (% proteins at 12 % humidity) | HRS2. 14 %  | HRW2. 11 %  | SRW2    | YC3     | HAD2        | US barley 2 |
| Quotation (ECU/tonne)                 | 124,91      | 130,07      | 120,15  | 86,44   | 175,74 (1)  | 89,05 (1)   |
| Gulf premium (ECU/tonne)              | —           | 13,23       | 6,43    | 14,14   | —           | —           |
| Great lake premium (ECU/tonne)        | 24,29       | —           | —       | —       | —           | —           |

(1) Fob Duluth.

2. Freight/cost : Gulf of Mexico — Rotterdam : ECU 12,69 per tonne ; Great Lakes/St Lawrence — Rotterdam : ECU 24,00 per tonne.

3. Subsidy (third paragraph of Article 4 (2) of Regulation (EC) No 1502/95 : ECU 0,00 per tonne).

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 25 July 1995

**laying down special animal health conditions and veterinary certification for the importation of certain categories of fresh poultrymeat from Israel and certain animal health restrictions after such imports**

(Text with EEA relevance)

(95/346/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/494/EEC of 26 June 1991 on animal health conditions governing intra-Community trade in and imports from third countries of fresh poultrymeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 93/121/EC<sup>(2)</sup> and in particular Articles 11 (2) and 14 (2) thereof,

Whereas Commission Decision 94/85/EC<sup>(3)</sup>, as last amended by Decision 95/181/EC<sup>(4)</sup>, established a list of third countries from which importation of fresh poultrymeat is authorized;

Whereas Commission Decision 94/984/EC<sup>(5)</sup>, as amended by Decision 95/302/EC<sup>(6)</sup> established the animal health conditions and the veterinary certificates for imports of fresh poultrymeat from certain third countries;

Whereas recent information was received from Israel stating that this country for other meat than goose liver

cannot comply with all the animal health requirements laid down in the certificates established by Decision 94/984/EC;

Whereas it is possible, on a case-by-case basis, to establish special animal health conditions and the models of certificates to be used for imports of fresh poultrymeat not complying with the general animal health requirements if the third country concerned offers similar guarantees which are at least of an equivalent standard;

Whereas, moreover, in certain cases specific animal health restrictions after import can be necessary; whereas, in these cases, it is necessary to inform the official veterinarian responsible for the place of destination by means of an Animo-message sent in accordance with Commission Decision 91/398/EEC<sup>(7)</sup>;

Whereas information was received from Israel proving that this country can offer guarantees which are of an equivalent standard with regard to poultrymeat other than goose liver; whereas this information has been confirmed by an on-the-spot inspection;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

<sup>(1)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 35.

<sup>(2)</sup> OJ No L 340, 31. 12. 1993, p. 39.

<sup>(3)</sup> OJ No L 44, 17. 2. 1994, p. 31.

<sup>(4)</sup> OJ No L 119, 30. 5. 1995, p. 34.

<sup>(5)</sup> OJ No L 378, 31. 12. 1994, p. 11.

<sup>(6)</sup> OJ No L 185, 4. 8. 1995, p. 50.

<sup>(7)</sup> OJ No L 221, 9. 8. 1991, p. 30.

HAS ADOPTED THIS DECISION :

*Article 1*

Member States shall authorize the import, from Israel, of skinned and deboned fresh poultrymeat other than goose liver provided that the meat complies with the requirements of the corresponding animal health certificate set out in Annex I and that it is accompanied by such a certificate, duly completed and signed.

*Article 2*

1. Member States shall authorize the import, from Israel, of fresh poultrymeat, other than goose liver, which is destined for establishments approved in accordance with Council Directive 71/118/EEC<sup>(1)</sup> or 77/99/EEC<sup>(2)</sup>, provided that the meat complies with the requirements of the corresponding animal health certificate set out in Annex II and that it is accompanied by such a certificate, duly completed and signed.

In this case, the imported meat has to undergo, in the establishment of destination :

either :

(a) skinning and deboning ;

or :

(b) processing into meat products following one of the following treatments :

- (i) heat treatment in a hermetically sealed container to an  $F_0$  value of three or more ;
- (ii) heat treatment so that a centre temperature of at least 70 °C has been achieved.

2. Meat imported in accordance with paragraph 1 must be :

- (a) transported, in sealed vehicles or containers, directly from the border inspection post to the establishment of destination indicated in the certificate ;
- (b) stored and treated separately from meat which will not be submitted to the same treatment of skinning and deboning, respectively processing.

3. The establishment to which this meat is consigned must comply with the following criteria :

- (a) It must be registered by the Competent Authorities for this purpose.
- (b) It must keep records on the entries and exit of the meat covered by this Article, as well as of the by-products and, where applicable, meat products derived from it.
- (c) All by-products, such as bones, must be treated in an approved establishment in accordance with Council Directive 90/667/EEC<sup>(3)</sup>.
- (d) Skins removed from the imported meat must be treated in a way ensuring the destruction of avian viruses.

The treatment applied to this meat must be carried out under surveillance of the official veterinarian.

4. By derogation to paragraph 2 (a), the meat may be stored in another approved establishment than the one where the treatment will take place. In this case, the provisions of Article 2 (5) of Commission Decision 92/183/EEC<sup>(4)</sup> apply *mutatis mutandis*.

5. The official veterinarian responsible for the establishment mentioned in paragraphs 3 or 4 must be informed by means of an Animo-message sent from the border inspection post or, where applicable, from the veterinary unit competent for the establishment where the meat was stored in conformity with paragraph 4.

*Article 3*

This Decision shall apply until 31 December 1995.

*Article 4*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 25 July 1995.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 55, 8. 3. 1971, p. 23.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 85.

<sup>(3)</sup> OJ No L 363, 27. 12. 1990, p. 51.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 84, 31. 3. 1992, p. 33.

## ANNEX I

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH SKINNED AND DEBONED POULTRYMEAT  
FOR HUMAN CONSUMPTION <sup>(1)</sup>**

**Note for the importer : This certificate is only for veterinary purposes and the original has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.**

|                                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Consigner (name and address in full)                                                           | <b>2. HEALTH CERTIFICATE</b><br><b>No</b><br><div style="text-align: right;"><b>ORIGINAL</b></div><br>2.1. No of relevant public health certificate : |
| 4. Consignee (name and address in full)                                                           | 3. Country of origin : ISRAEL                                                                                                                         |
| 8. Place of loading :                                                                             | 5. Competent authority :                                                                                                                              |
| 9.1. Means of transport <sup>(2)</sup> :<br><br>9.2. Number of the seal <sup>(3)</sup> :          | 6. Competent authority (local level) :                                                                                                                |
| 10.1. Member State of destination :<br><br>10.2. Final destination :                              | 7. Address of establishment(s) :<br>7.1. Slaughterhouse :<br>7.2. Cutting plant :<br>7.3. Cold store <sup>(4)</sup> :                                 |
| 12. Poultry species :                                                                             | 11. Approval number(s) of the establishment(s) :<br>11.1. Slaughterhouse :<br>11.2. Cutting plant :                                                   |
| 13. Nature of cuttings :                                                                          | 11.3. Cold store <sup>(4)</sup> :                                                                                                                     |
| 14. Consignment identification details :                                                          | 15. Quantity :                                                                                                                                        |
| <b>Notes :</b> A separate certificate must be provided for each consignment of fresh poultrymeat. | 15.1. Net weight (kgs)<br><br>15.2. No of packages                                                                                                    |

<sup>(1)</sup> Fresh poultrymeat means any parts of domestic fowl, turkeys, guinea fowl, geese and ducks, which are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure its preservation ; vacuum wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate according to this model.

<sup>(2)</sup> Indicate means of transport and registration marks or registered name, as appropriate.

<sup>(3)</sup> Optional.

<sup>(4)</sup> Delete if not applicable.

**16. Health attestation :**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Council Directive 91/494/EEC :

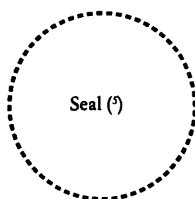
1. that the meat described above is obtained from poultry which :

- (a) have been held in the territory of ISRAEL since hatching or have been imported as day-old chicks ;
- (b) come from holdings :
  - which have not been placed under animal health restrictions in connection with a poultry disease,
  - around which, within a radius of 10 km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days ;
- (c) have not been slaughtered in the context of any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases ;
- (d) during transport to the slaughterhouse did not come into contact with poultry suffering from avian influenza or Newcastle disease ;

2. that the meat described above comes from slaughterhouses which, at the time of slaughter, are not under restrictions due to a suspect or actual outbreak of avian influenza or Newcastle disease and around which, within a radius of 10 km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days ;

3. that all skin and bones have been removed under official surveillance in the cutting plant mentioned under point 7.2.

Done at ..... on .....



.....  
(signature of official veterinarian) (?)

.....  
(name in capital letters, qualifications and title)

(?) Stamp and signature in a colour different to that of the printing.

## ANNEX II

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH POULTRYMEAT FOR DE-BONING AND/OR PROCESSING <sup>(1)</sup>*Notes for the importer:*

- This certificate concerns poultrymeat covered by Commission Decision 95/346/EC, Article 2, and specific animal health restrictions apply to it after import.
- This certificate is only for veterinary purposes and the original has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Consigner (name and address in full)                                                                                                                                                                                                     | 2. <b>HEALTH CERTIFICATE</b><br><b>No</b> <span style="float: right;">ORIGINAL</span><br><br>2.1. No of relevant public health certificate:           |
| 4. Consignee (name and address in full)                                                                                                                                                                                                     | 3. Country of origin: ISRAEL                                                                                                                          |
| 8. Place of loading:                                                                                                                                                                                                                        | 5. Competent authority:                                                                                                                               |
| 9.1. Means of transport <sup>(2)</sup> :<br><br>9.2. Number of the seal <sup>(3)</sup> :                                                                                                                                                    | 6. Competent authority (local level):                                                                                                                 |
| 10.1. Member State of destination:<br><br>10.2. Final destination:<br>(cutting and/or processing plant)                                                                                                                                     | 7. Address of establishment(s):<br>7.1. Slaughterhouse:<br>7.2. Cutting plant <sup>(4)</sup> :<br>7.3. Cold store <sup>(4)</sup> :                    |
| 12. Poultry species:                                                                                                                                                                                                                        | 11. Approval number(s) of the establishment(s):<br>11.1. Slaughterhouse:<br>11.2. Cutting plant <sup>(4)</sup> :<br>11.3. Cold store <sup>(4)</sup> : |
| 13. Nature of cuttings:                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                       |
| 14. Consignment identification details:                                                                                                                                                                                                     | 15. Quantity:<br>15.1. Net weight (kgs)<br>15.2. No of packages                                                                                       |
| <i>Notes:</i><br>(a) A separate certificate must be provided for each consignment of fresh poultrymeat.<br>(b) The meat must be transported directly from the border inspection post to the place of destination referred to in point 10.2. |                                                                                                                                                       |

<sup>(1)</sup> Fresh poultrymeat means any parts of domestic fowl, turkeys, guinea fowl, geese and ducks, which are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure its preservation; vacuum wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate according to this model.

<sup>(2)</sup> Indicate means of transport and registration marks or registered name, as appropriate.

<sup>(3)</sup> Optional.

<sup>(4)</sup> Delete if not applicable.

**16. Health attestation :**

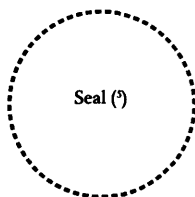
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Council Directive 91/494/EEC :

1. that the meat described above is obtained from poultry which :

- (a) have been held in the territory of ISRAEL since hatching or have been imported as day-old chicks ;
- (b) come from holdings :
  - which have not been placed under animal health restrictions in connection with a poultry disease,
  - around which, within a radius of 10 km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days ;
- (c) have not been slaughtered in the context of any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases ;
- (d) during transport to the slaughterhouse did not come into contact with poultry suffering from avian influenza or Newcastle disease ;

2. that the meat described above comes from slaughterhouses which, at the time of slaughter, are not under restrictions due to a suspect or actual outbreak of avian influenza or Newcastle disease and around which, within a radius of 10 km, there have been no outbreaks of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days.

Done at ..... on .....



.....  
(signature of official veterinarian) (?)

.....  
(name in capital letters, qualifications and title)

\_\_\_\_\_

(?) Stamp and signature in a colour different to that of the printing.